

ADCB – Home Finance
Property Shield – Policy Terms & Conditions for Resident Customers

شروط وأحكام وثيقة التأمين على عقارات المقترضين المقيمين لقروض الرهن العقاري من بنك أبو ظبي التجاري

Insured	:	Abu Dhabi Commercial Bank - ADCB (in their capacity as Mortgagees) and / or its customers (in their capacity as Mortgagees/ Property owners)	:	المؤمن عليه	:	بنك أبو ظبي التجاري (بصفتهم المقيمين) و / أو المقترضون منه (بصفتهم المرتهنين / مالكي العقار)
Interest	:	Residential property within UAE owned by ADCB Resident customers in their capacity as Mortgagees occupied by the Customers approved tenants.	:	موضوع التأمين	:	عقار سكني داخل الإمارات العربية المتحدة يملكه مقترضون مقيمون من بنك أبو ظبي التجاري بصفتهم مرتهنين ويشغله مستأجرون معتمدون من المقترضين.
Sum Insured	:	The value of any one property to be insured shall be Maximum AED. 94,000,000/-	:	مبلغ التأمين	:	قيمة أي عقار للتأمين يجب ألا تتجاوز درهم 94,000,000
Cover	:	All Risks of accidental physical loss and/or damage to the property insured subject to the terms exceptions, limits and conditions of the policy.	:	التغطية التأمينية	:	ضد جميع أخطار الخسارة المادية العرضية و / أو الضرر الذي يلحق بالعقار المؤمن عليه مع مراعاة أحكام واستثناءات وحدود وشروط وثيقة التأمين
Period of cover	:	All Eligible residential/home finance customers property will be covered from the date of declaration by ADCB up to the expiry of the policy.	:	فترة التغطية	:	سيتم تغطية ممتلكات جميع عملاء التمويل السكني/ المنزلي المؤهلين من تاريخ الإعلان من قبل بنك أبو ظبي التجاري وحتى انتهاء صلاحية الوثيقة
Deductible	:	Material Damage: - 5% of the claim amount subject to a minimum of AED 50,000 each and every loss/ each and every location/ per unit in respect of ***Act of God claims - All other Losses: AED 1,000/- of each and every loss/ each and every location/ per unit ***Act of God describes an event including but not limited to a natural disaster / weather events like a flood or earthquake, hurricanes, tornadoes, severe windstorm including tropical winds, Hail / hailstorm, lightning, Volcanism, Tsunami, Cyclone, Inundation, Tempest, Rain, Flood, Sandstorm, storm, Storm Surge, snowfall, etc.	:	مبلغ التحمل	:	الأضرار المادية: - 5% من مبلغ المطالبة مع مراعاة ما لا يقل عن 50,000 درهم إماراتي لكل خسارة/ كل موقع/ لكل وحدة فيما يتعلق بمطالبات *** كوارث الطبيعة - جميع الخسائر الأخرى: 1,000 درهم إماراتي عن كل خسارة/ كل موقع/ لكل وحدة *** تصف كوارث الطبيعة حدثاً يشمل على سبيل المثال لا الحصر كارثة طبيعية / أحداث الطقس مثل الفيضانات أو الزلازل والأعاصير والعواصف الشديدة بما في ذلك الرياح الاستوائية والبرق / العواصف الثلجية والبرق والبراكين والتسونامي والأعاصير والفيضانات والعواصف والمطر والفيضانات والعواصف الرملية والموجات العاصفة والعواصف الشديدة وتساقط الثلوج وما إلى ذلك.

address and the premium hereon shall be adjusted on the basis of the Company receiving or retaining pro-rata premium. Notice shall be deemed to be duly received in the course of post if sent by pre-paid registered letter post properly addressed

يمكن أيضاً إلغاء هذه الوثيقة من قبل الشركة أو بالنيابة عنها بواسطة إخطار مدته 60 (ستون) يوماً كتابياً إلى المؤمن له في آخر عنوان معروف له ويتم تعديل القسط بموجب هذه الوثيقة على أساس استلام الشركة أو الاحتفاظ بها بشكل تناسبي . يعتبر الإشعار مستلماً على النحو الواجب في سياق البريد إذا تم إرساله عن طريق بريد إلكتروني مسجل مدفوع مسبقاً وموجه بشكل صحيح

Safeguards and Maintenance

The Insured's customers shall at all times and as far as is reasonably practicable take steps to safeguard the property insured and maintain it in a proper state of repair. The insured shall also take steps to enforce the observance of all statutory provisions manufacturers' recommendations and other regulations relating to the safety use and inspection of the property insured.

الوقاية والصيانة

يجب على المقترضين من المؤمن عليه في كل الأوقات وبقدر ما يمكن عملياً بدرجة معقولة اتخاذ الخطوات اللازمة لإجراء صيانة للعقار المؤمن عليه والحفاظ عليه في حالة اصلاح مناسبة. ويجب على المؤمن عليه أيضاً أن يتخذ الخطوات اللازمة لتطبيق كافة الشروط القانونية وتوصيات الشركات الصانعة و الأنظمة الأخرى بشأن معاينة و استعمال العقار المؤمن عليه.

Claims

On the happening of any loss destruction or damage the Insured shall forthwith give notice thereof in writing to the company and shall within 15 days after such loss destruction or damage or such further time as the company may in writing allow at his own expense deliver to the company a claim in writing containing as particular an account as may be reasonably practicable of the several articles or portions of property lost destroyed or damaged and of the amount of such loss destruction or damage thereto respectively having regard to their value at the time of the loss destruction or damage together with details of any other insurances on any property hereby insured. The insured shall also give to the company all such proofs and information with respect to the claim as may be reasonably required together with (if demanded) a statutory declaration of the truth of the claim and of any matters connected therewith. No claim under this policy shall be payable unless the terms and conditions have been complied with.

المطالبات

في حال وقوع اي حادث تلف او ضرر فعلى المؤمن له أن يخطر الشركة كتابة خلال 15 يوماً أو أية مدة أطول تسمح بها الشركة كتابة وأن يقدم على نفقته مطالبة كتابية بالخسارة أو الضرر مشتملة على بيان تفصيلي بالقدر المعقول عملياً لجميع العناصر أو البنود المختلفة من الممتلكات التي لحقتها خسارة أو ضرر بالإضافة الى قيمة تلك الخسارة أو ذلك الضرر بالنسبة لكل بند منها ، مع الأخذ في الاعتبار قيمتها وقت وقوع الخسارة أو الضرر مع اية تفاصيل اخرى عن وثائق تأمين عن ذات الممتلكات ، ويتوجب على المؤمن له أن يقدم للشركة كافة الإثباتات والمعلومات المتعلقة بالمطالبة في حدود المعقول ،بالإضافة الى (إذا كان مطلوباً) إقرار بصحة المطالبة وبأية أمور أخرى تتصل بها. لا تكون أي مطالبة مستحقة الدفع بموجب هذه الوثيقة إلا بعد الالتزام بالأحكام والشروط

In the case of property, lost, stolen, willful, or malicious damage is suspected the insured shall immediately notify the police and render all reasonable assistance in causing the discovery and punishment of any guilty person and in tracing and recovering lost or stolen property.

و في حال الاشتباه بخسارة أو سرقة أو ضرر متعمد أو كيدي في ما يتعلق بالممتلكات يجب على المؤمن عليه أن يقوم فوراً بإبلاغ الشرطة وتقديم كل المساعدة المعقولة في سبيل عرفة الجاني ومعاينته و في البحث عن الممتلكات المفقودة أو المسروقة و استعادتها.

Company's Rights after a Loss

On the happening of any loss destruction or damage to any of the property insured the company may

- Enter and take and keep possession of the building or premises where the loss or damage has happened.
- Take possession of or require to be delivered to them any property of the insured in the building or on the premises at the time of the loss or damage.
- Keep possession of any such property and examine, sort, arrange, remove, or otherwise deal with the same.
- Sell any such property or dispose of the same for account of whom it may concern.

حقوق الشركة بعد الخسارة

عند حدوث أي خسارة أو تلف أو ضرر في أي عقار مؤمن عليه يجوز للشركة

- الدخول إلى المبنى أو العقار الذي وقعت فيها الخسارة أو الضرر وإبقائه تحت حيازتها.
- وضع و ابقاء أي ممتلكات للمؤمن عليه في المبنى أو في العقار تحت حيازتها أو المطالبة بتسليمها للشركة عند وقوع الخسارة أو الضرر.
- إبقاء أي عقار تحت حيازة الشركة و القيام بأعمال الفحص و الفرز و الترتيب و الإزالة أو التعامل مع العقار بخلاف ذلك.
- بيع أي من هذه الممتلكات أو التصرف بها لحساب من يهمله الأمر.

The powers conferred by this condition shall be exercisable by the company for investigations, loss/liability assessment or loss mitigation and reinstatement purposes etc., as per policy terms and conditions at any time until notice in writing is given by the insured that they make no claim under this policy or if any claim is made until such claim is finally determined or withdrawn and the company shall not by any act done in the exercise or purported exercise of their powers hereunder incur any liability to the insured or diminish their right to rely upon any of the conditions of this policy in answer to any claim.

يجب أن تكون الصلاحيات الممنوحة بموجب هذا الشرط قابلة للممارسة من قبل الشركة في أي وقت أجل تقييم الخسارة أو المسؤولية أو تخفيف الخسارة و أجل العودة إلى الوضع السابق ... الخ. طبقاً للحكام و شروط الوثيقة و حتى يقوم المؤمن عليه بإبلاغ الشركة خطياً بعدم المطالبة بموجب هذه الوثيقة، أو في حال تقديم أي مطالبة ، حتى يتم فسخ أو سحب المطالبة. و يجب على الشركة بأن ال تقوم بأي فعل عند ممارسة صلاحياتها أو الإدعاء بممارستها بموجب هذه الوثيقة من شأنه تحميل المؤمن عليه أي التزام أو التقليل من حقه في التعويل على أي من شروط هذه الوثيقة في الرد على أي مطالبة.

If the insured or any person on their behalf shall not comply with the requirements of the company or shall hinder or obstruct the company in the exercise of their powers hereunder all benefit under this policy shall be forfeited.

The Insured shall not in any case be entitled to abandon any property to the company

Forfeiture

If any claim upon the policy be in any respect fraudulent or if any fraudulent means or devices are used by the insured or any one acting on his behalf to obtain any benefit under the policy or if the loss destruction or damage be occasioned by the willful act or with the connivance of the Insured all benefit under this policy shall be forfeited.

Time Limitation

If a claim be made and rejected and an action or suit be not commenced within twelve months after such rejection or (in case of an arbitration taking place in pursuance of the Dispute Resolution of the policy) within twelve months after the arbitrator shall have made his award benefits applicable to the specific claim made that was rejected by the Company under this policy shall be forfeited.

Reinstatement

If the company elects or becomes bound to reinstate or replace any property the insured shall at his own expense produce and give to the company all such plans documents, books and information's as the company may reasonably require. The company shall not be bound to reinstate exactly or completely but only as circumstances permit and in reasonably sufficient manner and shall not in any case bound to expend in respect of the items insured more than the sum insured thereon.

Subrogation

The Insured shall at the expense of the company do concur in doing and permit to be done all such acts and things as may be necessary or reasonably required by the company for the purpose of enforcing any rights and remedies or of obtaining relief or indemnify from other parties to which the company shall be or would become entitled or subrogated upon its paying for or making good any loss destruction or damage under the policy, whether such acts and things shall be or become necessary or required before or after their indemnification by the company.

Contribution

If at the time of any loss destruction or damage happening to any property insured there be any other subsisting insurance or insurances whether effected by the insured or by any other person or persons covering the same property the company shall not be liable to pay or contribute more than their rateable proportion of such loss destruction or damage provided that other insurance completely covers the Insured's claim under that policy.

Average

If the sum representing eighty five percent of the value of the property insured shall at the time of any loss destruction or damage be of greater value than the sum insured thereon then the insured shall be considered as being his own insurer for the difference and shall bear a rateable proportion of the loss accordingly.

Dispute Resolution

وفي حال لم يلتزم المؤمن عليه أو أي شخص يمثله بشروط و متطلبات الشركة أو يقوم بإعاقة الشركة عن ممارسة صلاحياتها بموجب هذه الوثيقة يسقط الحق في جميع المنافع بموجب هذه الوثيقة .

ل يجوز للمؤمن عليه بأي حال من الأحوال التنازل للشركة عن أي عقار .

سقوط الحق

يسقط الحق في جميع المنافع بموجب هذه الوثيقة في حال تم تقديم مطالبة احتيالية بموجب الوثيقة أو في حال استعمل المؤمن عليه أو أي شخص يتصرف نيابة عنه أي وسائل احتيالية أو مكائيد للحصول على أي منفعة بموجب الوثيقة أو في حال تسبب بخسارة أو تلف أو ضرر بشكل متعمد أو بالتواطؤ مع المؤمن عليه.

المهلة الزمنية المحددة

في حال تقديم مطالبة و تم رفض المطالبة و لم يتم رفع دعوى قضائية خلال اثني عشر شهرا بعد رفض المطالبة أو (في حال اللجوء إلى التحكيم لتسوية نزاع بموجب وثيقة التأمين) خلال اثني عشر شهرا بعد أن يقوم المحكم بإصدار قرار في النزاع يسقط الحق في المنافع المطبقة على المطالبة المحددة التي تم تقديمها و تم رفضها من قبل الشركة بموجب هذه الوثيقة.

إعادة إلى الوضع السابق

في حال اختارت الشركة إعادة أي ممتلكات إلى وضعها السابق أو تبديلها أو أصبحت ملزمة بذلك فيجب على المؤمن عليه أن يقدم للشركة جميع المستندات و المخططات و الدفاتر و البيانات التي تطلبها الشركة بصورة معقولة على نفقته الخاصة. و يجب أن ال تكون الشركة ملزمة بإعادة الوضع السابق بشكل تام و إنما بحسب الظروف المتاحة و بشكل كاف بدرجة معقولة و يجب أن ال تكون الشركة ملزمة أيضا بأن تنفق على البنود المؤمن عليها أكثر من مبلغ التأمين المحدد في هذه الوثيقة.

الحلول

على نفقة الشركة يجب على المؤمن عليه أن يتعاون مع الشركة و يسمح لها بتنفيذ جميع الأفعال و الأشياء الضرورية أو التي تطلبها الشركة بصورة معقولة من أجل انفاذ أي حقوق و تدابير قانونية تصبح مخولة بها أو تتول إليها بالحلول عند سداد أو جبر أي خسارة أو تلف أو ضرر بموجب الوثيقة سواء أصبحت هذه الأفعال و الأشياء ضرورية أو مطلوبة قبل أو بعد تحديدها من قبل الشركة .

المساهمة

في حال وقوع خسارة أو تلف أو ضرر في أي عقار مؤمن عليه و يوجد تأمين مستمر أو تأمينات مستمرة من المؤمن عليه أو أي أشخاص آخرين يغطي أو تغطي نفس العقار ليست الشركة ملزمة بأن تساهم بأكثر من نسبة حصتها المقدره في الخسارة أو التلف أو الضرر بشرط أن يغطي التأمين الآخر بشكل كامل مطالبة المؤمن عليه بموجب تلك الوثيقة.

الخسارة

إذا كان المبلغ الذي يمثل خمس وثمانين في المائة من قيمة العقار المؤمن عليه في وقت أي خسارة أو تلف أو ضرر أكبر من مبلغ التأمين حينئذ يعتبر المؤمن عليه هو المؤمن بنفسه للفرق و يجب أن يتحمل نسبة مقدره من الخسارة وفقاً لذلك.

حل النزاعات

In the event of dispute regarding the amount of any loss or damage such difference shall independently of all other questions or any dispute between the Insured and the Company in respect of this Policy including its validity shall be referred to the non-exclusive jurisdiction of the Courts of UAE, DIFC Courts or ADGM Courts.

في حال حدوث نزاع حول قيمة أي خسارة أو ضرر يجب إحالة النزاع إلى الاختصاص غير الحصري لمحاكم الإمارات العربية المتحدة أو محاكم مركز دبي المالي العالمي أو محاكم سوق أبو ظبي العالمي بصورة مستقلة عن كافة المسائل الأخرى أو أي نزاع بين المؤمن عليه و الشركة يتعلق بهذه الوثيقة بما في ذلك صلاحيتها.

Observance of Conditions

The due observance and fulfillment of the terms & conditions and endorsements of this policy by the insured in so far as they relate to anything to be done or complied with by them shall be conditions precedent to any liability of the company to make payment under this policy.

الالتزام بالشروط

يُعتبر شرطاً أساسياً لالتزام الشركة بأية مسؤولية بموجب هذه الوثيقة، أن يوفي المؤمن له باشتراطات هذه الوثيقة وأن يتقيد بها في حدود ارتباطها بأي عمل يتعين عليه القيام به أو الامتثال لأحكامه، بالإضافة إلى صحة البيانات والأجوبة الواردة في طلب التأمين

Exclusions

The company will not indemnify the insured in respect of

الاستثناءات

لا تعوض الشركة المؤمن عليه بخصوص ما يلي:

1. a) Electrical or mechanical breakdown or derangement of plant machinery or equipment.
- b) Deterioration of property due to change in temperature or humidity or failure or inadequate operation of an air conditioning cooling or heating system.
- c) subsidence ground heave landslip erosion settling or cracking
Unless either (i) caused by

1. أ) العطل الكهربي أو الميكانيكي أو تعطل التجهيزات أو المعدات أو الآلات
- ب) التلف الذي يصيب العقار بسبب تغييرات درجات الحرارة أو الرطوبة أو تعطل أو عدم عمل نظام التكييف الهوائي أو نظام التدفئة بشكل مناسب .
- ج) النخساف أو النزياح أو النزالي الرضي أو التآكل أو التشققات أو الترسبات (ما لم تنشأ عن 1)

Fire lightning

Explosion (for the purpose of this exclusion "explosion" shall not mean bursting or disruption of turbines, compressors, transformers, rectifiers switchgear, engine cylinders, hydraulic cylinders, fly-wheels or other moving parts subject to centrifugal force or boilers economizers or other vessels machinery or apparatus in which pressure is used).
Aircraft or other aerial devices or articles dropped therefrom.
Impact by vehicles watercraft locomotives or rolling stock

اطفاء الحرائق
الانفجار (لغرض هذا الاستثناء ال يقصد بـ " الانفجار " انفجار أو تصدع المنفجات، الضواغط، المحالط، المقومات، مجموعات المفاتيح، سطوانات المحركات، السطوانات الهيدروليكية ، دواليب تنظيم السرعة، القطع المتحركة الأخرى التي تخضع إلى قوة نابذة ، المراجل ، المقصدرات ، الوعية الأخرى ، الآلات أو الأجهزة التي يستعمل الضغط فيها)
الطائرات أو الأجهزة الجوية الأخرى أو الأشياء التي تسقط منها.
ارتطام المركبات أو المراكب المائية أو المعدات التي تسير على الخطوط الحديدية

Earthquake

Riots or malicious acts (other than any act excluded by reason of exception 6 (b) herein)
Strikers locked-out workers or persons taking part in labour disturbances
Storm tempest and/or flood.

الزلازل
أعمال الشغب أو الأفعال الكيدية (ما عدا أي فعل مستبعد بسبب الاستثناء 6 (ب) في هذه الوثيقة)
العمال المضربون عن العمل والعمال المحتجزين خارج موقع العمل أو الأشخاص المشتركين في اضطرابات عمالية.
العاصفة و / أو الفيضان.

OR (ii) resulting in

The occurrence of any of the events in (i) above then the company will only indemnify the insured under the terms of the policy in respect of resultant loss destruction or damage.

أو (2 إلى تؤدي وقوع أي من الحوادث في البند (1) أعلاه و تقوم الشركة بتعويض المؤمن عليه فقط بموجب شروط الوثيقة في ما يتعلق بالخسارة الناتجة أو التلف أو الضرر الناتجين.

2. **Loss, destruction or damage to:**
 - A) Property in course of construction or erection.
 - B) Property in course of manufacture alteration or repair if such loss destruction or damage is sustained while the property is being actually worked on and directly resulting from such work.
 - C) Boilers economizers' turbines or other vessels machinery or apparatus in which pressure is used or their contents resulting from their explosion or rupture.
 - D) Plant machinery or equipment during installation dismantling or the stripping down and assembly in respect of any re-sitting operations.

2. **الفقد أو الدمار أو الضرر في**
 - أ) العقار أثناء البناء أو التشييد.
 - ب) العقار أثناء عمليات التصنيع أو التعديل أو الإصلاح في حال وقوع الخسارة أو التلف أو الضرر في العقار أثناء العمل الفعلي و نتيجة مباشرة لهذا العمل.
 - ج) عنفات المراجل و المقصدرات أو الوعية و الآلات و الأجهزة الأخرى التي يستخدم فيها الضغط أو محتوياتها نتيجة انفجارها أو انثقابها.
 - د) الآلات أو المعدات أثناء التركيب أو الفك أو التجميع في ما يخص أي ع و الضبط إعادة عمليات

item in the schedule.

5. The amount stated in the schedule of the original policy as the deductible in respect of each and every occurrence or a series of occurrences consequent on or attributable to one source or original cause giving rise to loss destruction or damage to the subject of indemnity under this policy.
5. مبلغ التحمل المبين في جدول وثيقة التأمين الأصلية عن كل حادث أو سلسلة حوادث ينشأ أو تنشأ عن أو ينسب أو تتسبب إلى مصدر واحد أو سبب أصلي واحد و يؤدي أو تؤدي إلى خسارة أو تلف أو ضرر في موضوع التعويض بموجب هذه الوثيقة .
6. Any loss destruction or damage directly or indirectly occasioned by or through or in consequence of
6. حدوث أي خسارة أو تلف أو ضرر بشكل مباشر أو غير مباشر بفعل أو بواسطة أو نتيجة
- A) War invasion act of foreign enemy hostilities or warlike operations (whether war be declared or not) civil war.
- (أ) غزو حربي أو فعل عدو خارجي أو أعمال عداونية أو عمليات حربية) سواء كانت الحرب معلنة أو غير معلنة (أو حرب أهلية .
- B) Mutiny civil commotion assuming the proportions of or amounting to a popular rising military or usurped power or any act of any person acting on behalf of or in connection with any organization with activities directed towards the overthrow by the force of the government de jure or de facto or to the influencing of it by terrorism or violence.
- (ب) تمرد أو اضطرابات مدنية تؤدي إلى ثورة شعبية أو سلطة عسكرية أو غاصبة أو أي فعل الي شخص يعمل نيابة عن أو لصالح أي منظمة مع نشاطات موجهة للإطاحة بحكومة شرعية أو غير شرعية أو للتأثير عليها بالإرهاب أو العنف .
- C) (1) Permanent or temporary dispossession resulting from confiscation nationalization, commandeering or requisition by any lawfully constituted authority.
- (ج) (1) نزع ملكية دائم أو مؤقت ناشئ عن مصادرة أو تأميم أو مصادرة الغرض عسكرية أو مصادرة من قبل سلطة قانونية. نزع ملكية دائم أو مؤقت ناشئ عن مصادرة أو تأميم أو مصادرة الغرض عسكرية أو مصادرة من قبل سلطة قانونية.
- (2) Permanent or temporary dispossession resulting from any building resulting from the unlawful occupation of such building by any person.
- (2) نزع ملكية دائم أو مؤقت ناشئ عن اشغال غير قانوني ألي مبنى من قبل أي شخص .
- شريطة ألا تعفي الشركة من أي مسؤولية تجاه المؤمن له فيما يتعلق بالأضرار المادية التي تلحق بالمتلكات المؤمن عليها و التي تحدث قبل نزع الملكية أو أثناء التجريد المؤقت للملكية ، و التي يتم تأمينها بطريقة أخرى بموجب هذه الوثيقة.
- D) The destruction of property by order of any public authority.
- (د) هدم عقار بأمر من سلطة عامة.
- In any action suit or other proceeding where the company alleges that by reason of the provisions of exceptions 6 (a) and 6(b) above any loss destruction or damage is not covered by this insurance the burden of providing that such loss destruction or damage is covered shall be upon the insured.
- في أي دعوى أو شكوى قضائية أو إجراءات أخرى حيث تدعي الشركة بالتعويل على شروط الاستثناءات (6) أ (و 6) ب (أعاله بأي خسارة أو تلف أو ضرر غير مغطاة أو مغطى بهذا التأمين يقع عبء اثبات أن الخسارة أو التلف أو الضرر غير مغطاة أو غير مغطى تأمينياً على المؤمن عليه .
7. Any loss destruction or damage directly or indirectly caused by or arising from or in consequence of or contributed to by:
7. أي خسارة تنشأ أو تلف أو ضرر ينشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن
- A) nuclear weapons material
- (أ) اسلحة و مواد نووية
- B) Ionizing radiations or contaminations by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel solely for the purpose of this exception 7 (b) combustion shall include any self-sustaining process of nuclear fission.
- (ب) اشعاعات مؤينة أو تلوثات بالنشاط الإشعاعي من أي وقود نووي أو من أي نفايات نووية من احتراق الوقود النووي و يشمل الاحتراق لغرض هذا الاستثناء 7 (ب) فقط عملية الانشطار النووي الذاتية المتداومة.

General Exclusions:

استثناءات عامة:

- **Biological or Chemical Materials Exclusion – NMA 2962**
It is agreed that this Insurance excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with the actual or threatened malicious use of pathogenic or poisonous biological or chemical materials regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence thereto.

استثناء المواد البيولوجية أو الكيميائية – NMA 2962

من المتفق عليه أن هذا التأمين يستثني الخسارة أو التلف أو التكلفة أو المصاريف أي كانت طبيعتها الناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو فيما يتعلق باستخدام الضار الفعلي أو المهدد للمواد البيولوجية أو الكيميائية المسببة للأمراض أو السامة بغض النظر عن أي سبب أو حدث آخر يساهم في ذلك في الوقت ذاته أو أي تسلسل آخر له

يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الوثيقة

• **IT / Cyber Clarification Clause**

Property damage under this Policy shall mean physical damage to the substance of property

Physical damage to the substance of property shall not include damage to data or software, in particular any detrimental changes in data, software or computer programs that is caused by a deletion, a corruption or a deformation of the original structure.

Consequently the following are excluded from this Policy:

- A. Loss of or damage to data or software, in particular any detrimental change in data, software or computer programs that is caused by a deletion, a corruption or a deformation of the original structure, and any business interruption losses resulting from such loss or damage. Notwithstanding this exclusion, loss or damage to data or software, which is the direct consequence of Insured physical damage to substance of property, shall be covered.
- B. Loss or damage resulting from an Impairment in the function, availability, range of use or accessibility of data, software or computer programs, and any business interruption losses resulting from such loss or damage.

Subject otherwise to the terms, conditions and limitations of the policy.

• **Information Technology Hazards Clarification Clause – NMA 2912**

Losses arising, directly or indirectly out of:

- (i) Loss of, alteration of, or damage to or
(ii) a reduction in the functionality, availability or operation of a computer system, hardware program, software, data, information repository, microchip, integrate circuit or similar device in computer equipment or non-computer equipment, whether the property of the policyholder of the insured or not, do not in and of themselves constitute an event unless arising out of one or more of the following perils: Fire, lightning, explosion, aircraft or vehicle impact, falling objects, windstorm, hall tornado, cyclone, hurricane, earthquake, volcano, tsunami, flood, freeze or weight of snow. NMA 2912

• **Institute Radioactive Contamination, Chemical, Biological, Biochemical And Electromagnetic Weapons Exclusion Clause CI370**

this clause shall be paramount and shall override anything contained in this insurance inconsistent therewith

1. in no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from:

- 1.1 ionising radiations from or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste or from the combustion of nuclear fuel.
1.2 the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or contaminating properties of any nuclear installation, reactor or other nuclear assembly or nuclear component thereof.
1.3 any weapon or device employing atomic or nuclear fission and/or fusion or other like reaction or radioactive force or matter.
1.4 the radioactive, toxic, explosive or other hazardous or

• **شرط تكنولوجيا المعلومات / الفضاء الإلكتروني**

يقصد بالأضرار التي تلحق بالمتكلمات بموجب هذه الوثيقة الضرر المادي الذي يلحق بجوهر المتكلمات.

يجب ألا يشمل الضرر المادي الذي يلحق بجوهر المتكلمات الضرر الذي يلحق بالبيانات أو البرامج، ولا سيما أي تغييرات ضارة في البيانات أو البرامج أو برامج الحاسوب ناتجة عن حذف أو تلف أو تشوه في الهيكل الأصلي.

وبالتالي، يُستثنى ما يلي من هذه الوثيقة:

أ. فقدان البيانات أو البرامج أو تلفها، ولا سيما أي تغيير ضار في البيانات أو البرامج أو برامج الحاسوب ناتج عن حذف أو تلف أو تشوه الهيكل الأصلي، وأي خسائر أضرار الأعمال ناتجة عن هذه الخسارة أو التلف. على الرغم من هذا الاستثناء، يجب تغطية الخسائر أو الأضرار عن هذه الخسارة أو التلف التي تلحق بالبيانات أو البرامج والتي تكون نتيجة مباشرة للضرر المادي المؤمن عليه بجوهر المتكلمات.

ب. الخسارة أو الضرر الناتج عن خلل في الوظيفة أو الإتاحة أو نطاق الاستخدام أو إمكانية الوصول إلى البيانات أو البرامج أو برامج الحاسوب وأي خسائر ناجمة عن انقطاع الأعمال نتيجة هذه الخسارة أو الضرر.

يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الوثيقة

• **شرط توضيح أخطار تقنية المعلومات – NMA 2912**

الخسائر الناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن:

- (1) فقدان أو التغيير أو التلف
(2) انخفاض في الكفاءة أو الإتاحة أو التشغيل
لنظام الكمبيوتر أو برنامج الأجهزة أو البرامج أو البيانات أو مستودع المعلومات أو الرقابة الدقيقة أو الدائرة المتكاملة أو جهاز مشابه

لجهاز الحاسوب أو معدات غير حاسوبية، سواء كانت ملكاً لحامل وثيقة التأمين الخاصة بالمؤمن له أم لا، لا تشكل بحد ذاتها الحدث ما لم يكن ناشئاً عن واحد أو أكثر من المخاطر التالية:
الحريق أو البرق أو الانفجار أو اصطدام طائرة أو مركبة أو سقوط أجسام أو عاصفة رياح أو إعصار أو زلزال أو بركان أو تسونامي أو فيضان أو تجمد أو ثقل الثلج.
NMA 2912

• **شرط استثناء التلوث الإشعاعي والكيميائي والبيولوجي والكيميائي الحيوي والأسلحة الكهرومغناطيسية – CL370**

يعتبر هذا الشرط أهم شرط وهو يلغي أي شيء موجود في هذا التأمين يتعارض معه

1. لا يغطي هذا التأمين في أي حال من الأحوال الفقد أو الضرر أو المسؤولية أو النفقات الناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي مما يلي أو تساهم فيه أو تنشأ عنه:

- 1.1 الإشعاعات المؤينة أو التلوث بالإشعاع من أي وقود نووي أو من أي نفايات نووية أو من جراء احتراق الوقود النووي.
1.2 الخصائص المشعة أو السامة أو المتفجرة أو غيرها من الخصائص الخطرة أو الملوثة لأي منشأة نووية أو مفاعل أو أي مجموعة نووية أخرى أو أي مكون نووي منها.
1.3 أي سلاح أو جهاز يستخدم الانشطار الذري أو النووي و/أو الاندماج أو أي تفاعل مشابه أو قوة أو مادة مشعة.
1.4 الخصائص المشعة أو السامة أو المتفجرة أو غيرها من الخصائص الخطرة أو الملوثة لأي مادة مشعة. ولا يمتد الاستثناء الوارد في هذه الفقرة الفرعية إلى النظائر المشعة، بخلاف الوقود النووي، عندما يتم تحضير هذه النظائر أو نقلها أو تخزينها أو استخدامها لأغراض تجارية أو زراعية أو طبية أو علمية أو غيرها من الأغراض السلمية المماثلة.
1.5 أي سلاح كيميائي أو بيولوجي أو كيميائي حيوي أو كهرومغناطيسي.

contaminating properties of any radioactive matter. the exclusion in this sub-clause does not extend to radioactive isotopes, other than nuclear fuel, when such isotopes are being prepared, carried, stored, or used for commercial, agricultural, medical, scientific or other similar peaceful purposes.

1.5 any chemical, biological, bio-chemical, or electromagnetic weapon.

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

• **Industries, Seepage, Pollution and Contamination Clause – NMA 1685**

This Policy does not apply to liability for:-

1. personal injury or bodily injury (which term shall include illness death or disease) or loss of, damage to or loss of use of property directly or indirectly caused by seepage, pollution or contamination, provided always that this paragraph (1) shall not apply to liability for personal injury or bodily injury or loss of or physical damage to or destruction of material property, or loss of use of such property damaged or destroyed, where such seepage, pollution or contamination is caused by a sudden, unintended and unexpected happening during the Period of Insurance.

2. the cost of removing, nullifying or cleaning-up seeping, polluting or contaminating substances unless the seepage, pollution or contamination is caused by a sudden, unintended and unexpected happening during the Period of Insurance

3. fines, penalties, punitive or exemplary damages.

This Clause shall not extend this insurance to cover any liability which would not have been covered under this insurance had this Clause not been attached.

• **Microorganism Exclusion (MAP) – 2791MAP00001**

This policy does not insure any loss, damage, claim, cost, expense or other sum directly or indirectly arising out of relating to:

Mould, mildew, fungus, spores or other micro-organism of any type, nature, or description, including but not limited to any substance whose presence poses an actual or potential threat to human health.

This exclusion applies regardless whether there is (i) any physical loss or damage to insured property; (ii) any insured peril or cause, whether or not contributing concurrently or in any sequence; (iii) any loss of use, occupancy, or functionality; or (iv) any action required, including but not limited to repair, replacement, removal, cleanup, abatement, disposal, relocation, or steps taken to address medical or legal concerns.

This exclusion replace and supersedes any provision in the policy that provides insurance, in whole or in part, for these matters. 2791MAP00001

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

• **Nuclear Energy Risks Exclusion Clause – NMA 1975 (a)**

This agreement shall exclude Nuclear Energy Risks whether such risks are written directly and/or byway of reinsurance and/or via Pools and/or Associations.

For all purposes of this agreement Nuclear Energy Risks shall mean all first party and/or third party insurances (other than Workers' Compensation and Employers' Liability) in

مع الخضوع لأي شروط وأحكام واستثناء خلاف ذلك في الوثيقة.

• **شرط الصناعات والتسربات والتلوث – NMA 1685**

لا تنطبق هذه الوثيقة على المسؤولية عن:

1. الإصابة الشخصية أو البدنية (وهو مصطلح يتضمن المرض أو الوفاة) أو الخسارة أو الضرر أو فقدان الاستخدام لعقار ما بشكل مباشر أو غير مباشر ناتج عن تسريب أو تلوث أو ملوثات، شريطة ألا تنطبق هذه الفقرة (1) على المسؤولية عن الإصابة الشخصية أو البدنية أو الخسارة أو الضرر المادي الذي يلحق عقار مادي أو تلفه أو خسارة استخدام مثل ذلك العقار التالف أو المتضرر، عندما يكون مثل ذلك التسريب أو التلوث أو الملوثات ناتجة عن واقعة مفاجئة وغير مقصودة وغير متوقعة خلال فترة التأمين.

2. تكاليف إزالة أو إبطال أو تنظيف المواد المتسربة أو الملوثة أو التلوث ما لم يكن التسرب أو التلوث أو الملوثات ناتجاً عن حدث مفاجئ وغير مقصود وغير متوقع خلال فترة التأمين.

3. الغرامات والعقوبات والتعويضات العقابية أو الجزرية

لا يترتب على هذا البند تمديد هذا التأمين لتغطية أي مسؤولية لم يكن من الممكن تغطيتها بموجب هذا التأمين لو لم يتم إرفاق هذا البند.

• **استثناء المتعضيات المجهرية (MAP) 2791MAP00001**

لا تضمن هذه الوثيقة أي خسارة أو ضرر أو مطالبات أو تكاليف أو مصروفات أو أي مبلغ آخر ينشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عما يلي:

العفن أو التعفن أو الفطريات أو الجراثيم أو غيرها من الكائنات الحية الدقيقة من أي نوع أو طبيعة أو وصف، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، أي مادة يشكل وجودها تهديداً فعلياً أو محتملاً لصحة الإنسان.

ينطبق هذا الاستثناء بغض النظر عما إذا كان هناك (1) أي خسارة أو ضرر مادي للممتلكات المؤمن عليها، (2) أي خطر أو سبب مؤمن عليه، سواء كان يساهم أو لا يساهم بشكل متزامن أو بأي شكل تسلسلي، (3) أي خسارة في الاستخدام أو الإشغال أو الوظيفة (4) أي إجراء مطلوب، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الإصلاح أو الاستبدال أو الإزالة أو التنظيف أو التخفيف أو التخلص من أو النقل أو الخطوات المتخذة لمعالجة المخاوف الطبية أو القانونية.

يحل هذا الاستثناء محل أي حكم في الوثيقة يوفر التأمين، كلياً أو جزئياً، لهذه الأمور ويبيطله.

2791MAP00001

مع الخضوع لأي شروط وأحكام واستثناء خلاف ذلك في الوثيقة.

• **شرط أخطار الطاقة النووية - NMA 1975(a)**

تستثنى هذه الاتفاقية مخاطر الطاقة النووية سواء كانت هذه المخاطر مكتوبة بشكل مباشر و/ أو عن طريق إعادة التأمين و/ أو عبر المجمعات و/ أو الجمعيات.

لجميع أغراض هذه الاتفاقية، يقصد بمخاطر الطاقة النووية جميع تأمينات الطرف الأول و/ أو الغير (بخلاف تعويضات العمال ومسؤولية أصحاب العمل) فيما يتعلق بما يلي:

respect of:

I - All Property, on the site of a nuclear power station . Nuclear Reactors, reactor buildings and plant and equipment therein on any Site other than a nuclear power station.

II - All Property, on any site (including but not limited to the sites referred to in I above) used or having been used for:

(a) The generation of nuclear energy; or
(b) The Production, Use or Storage of Nuclear Material
III - Any other Property eligible for insurance by the relevant local Nuclear Insurance pool and/or Association but only to the extent of the requirements of that local Pool and/or Association.

IV - The supply of goods and services to any of the sites, described in I to III Above, unless such insurances or reinsurances shall exclude the perils of Irradiation and contamination by Nuclear Material.

Except as undernoted, Nuclear Energy Risks shall not include:

(i) Any insurance in respect of the construction or erection or Installation or replacement or repair or maintenance or decommissioning of Property as described in I to III above (including contractors' plant and equipment);

(ii) Any Machinery Breakdown or other Engineering insurance not coming within the scope of (i) above.

Provided always that such insurance shall exclude the perils or Irradiation and contamination by Nuclear Material.

However, the above exemption shall not extend to:

1. The provision of any insurance whatsoever in respect of:
(a) Nuclear Material

(b) Any Property in the High Radioactivity Zone or Area of any Nuclear Installation as from the introduction of Nuclear Material or-for reactor installations-as from fuel loading or first criticality where so agreed with the relevant local Nuclear Insurance Pool and/or Association.

2. The provision of any insurance for the undernoted perils:

- Fire, lightning, explosion
- Earthquake
- Aircraft and other aerial or articles dropped therefrom
- Irradiation and radioactive contamination
- Any other peril insured by the relevant local Nuclear Insurance Pool and/or Association

In respect of any Property not specified in 1 above which directly involves the production Use or storage of Nuclear Material from the introduction of Nuclear Material into such Property.

Definitions:

* Nuclear Material means:

- (i) Nuclear fuel, other than natural uranium and depleted uranium, capable of producing energy by a self- sustaining chain process of nuclear fission outside a Nuclear Reactor, either alone or in combination with some other material; and
(ii) Radioactive Products or Waste

"Radioactive Products or Waste" means:

Any radioactive material produced in, or any material made radioactive by exposure to the radiation to the production or utilization of nuclear fuel, but does not include radioisotopes which have reached the final stage of fabrication so as usable for any scientific, medical, agricultural, commercial or industrial purpose.

"Nuclear Installation" means:

- (i) Any Nuclear Reactor
(ii) Any factory using nuclear fuel for the production of Nuclear Material, or any factory for the processing of

1. جميع الممتلكات الموجودة في موقع محطة الطاقة النووية والمفاعلات النووية ومباني المفاعلات والمنشآت والمعدات الموجودة بها في أي موقع غير محطة الطاقة النووية.

2. جميع الممتلكات الموجودة في أي موقع (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر المواقع المشار إليها في 1 أعلاه) المستخدمة أو التي تم استخدامها من أجل:

- أ- توليد الطاقة النووية.
ب- إنتاج أو استخدام أو تخزين المواد النووية.

3. أي ممتلكات أخرى مؤهلة للتأمين من قبل التجمع و/أو الجمعية المحلية للتأمين النووي ذات الصلة ولكن فقط في حدود متطلبات ذلك التجمع و/أو الجمعية المحلية.

4. توريد السلع والخدمات إلى أي من المواقع المبينة في 1 إلى 3 أعلاه، ما لم تستثنى هذه التأمينات أو إعادة التأمين مخاطر التشعيع والتلوث بالمواد النووية.

باستثناء ما هو مذكور أعلاه، لا تشمل مخاطر الطاقة النووية ما يلي:

(1) أي تأمين يتعلق بالبناء أو التركيب أو التثبيت أو الاستبدال أو الإصلاح أو الصيانة أو إيقاف تشغيل الممتلكات كما هو موضح في 1 إلى 3 أعلاه (بما في ذلك مصانع ومعدات المقاولين).

(2) أي أعطال في الآلات أو تأمين هندسي آخر لا يقع في نطاق (1) أعلاه. شريطة أن يستثنى هذا التأمين دائماً الأخطار أو التشعيع والتلوث بالمواد النووية.

ومع ذلك، فإن الاستثناء أعلاه لا يمتد إلى:

1. توفير أي تأمين فيما يتعلق بما يلي:
(أ) المواد النووية

(ب) أي ممتلكات في المنطقة ذات النشاط الإشعاعي العالي أو منطقة بها أي منشأة نووية اعتباراً من إدخال المواد النووية أو فيما يخص منشآت المفاعل، اعتباراً من تحميل الوقود أو الأهمية الحرجة الأولى التي يتم الاتفاق عليها مع تجمع و/أو جمعية التأمين النووي المحلي ذو الصلة.

2. توفير أي تأمين على الأخطار المذكورة أعلاه:

- الحريق، البرق، الانفجار.
- الزلازل.
- الطائرات وغيرها من الوسائل الجوية أو الأشياء التي تسقط منها.
- الإشعاع والتلوث الإشعاعي.
- أي خطر آخر مؤمن عليه من قبل تجمع و/أو جمعية التأمين النووي المحلي ذو الصلة.

وبغض النظر عن أي ممتلكات غير مذكورة في 1 أعلاه والتي تتضمن بصورة مباشرة إنتاج أو استخدام أو تخزين مواد نووية من إنتاج المواد النووية داخل تلك الممتلكات.

التعريفات:

يقصد بالمواد النووية ما يلي:

(i) الوقود النووي بخلاف اليورانيوم الطبيعي واليورانيوم المخصب القادر على إنتاج الطاقة من خلال عملية متسلسلة ذاتية الاستدامة من الانشطار النووي في خارج المفاعل النووي، سواء بمفردها أو بالاشتراك مع مواد أخرى.

(ii) المنتجات أو النفايات المشعة

يقصد بالمنتجات أو النفايات المشعة ما يلي:

أي مواد مشعة ناتجة من أو أي مادة أصبحت مشعة عن طريق التعرض للإشعاع الناتج عن إنتاج أو استخدام الوقود النووي، دون أن يتضمن ذلك النظائر المشعة التي وصلت إلى المرحلة النهائية من التصنيع بحيث يمكن استخدامها لأي غرض علمي أو طبي أو زراعي أو تجاري أو صناعي.

يقصد بالمنشأة النووية ما يلي:

(1) أي مفاعل نووي.

(1) and/or (2) above.

if the insurer alleges that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the insurer.

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

• **Pollution and Contamination Exclusion Clause**

1. This insurance shall not cover any loss or damage due to pollution and/or contamination.
2. This exclusion does not apply if such loss or damage arises as a direct consequence of
 - a) the perils (provided the listed perils form part of the Policy coverage)
 - i) Fire, Lightning, Explosion, Impact of Aircraft
 - ii) Vehicle Impact, Sonic Boom
 - iii) Accidental escape of water from any tank apparatus or pipe
 - iv) Riot, Civil Commotion, Malicious damage
 - v) Storm, Hail
 - vi) Flood, Inundation
 - vii) Earthquake
 - viii) Landslide, Subsidence
 - ix) Pressure of Snow, Avalanche
 - x) Volcanic Eruption or

b) a physical damage of the type insured by the original policy which occurred on the insured premises.

3. If a peril not excluded from the original policy arises directly from pollution and/or contamination any loss or damage of the type Insured by the original policy arising directly from that peril shall be covered.

Subject otherwise to the terms, conditions and limitations of the policy.

• **Radioactive Contamination and Explosive Nuclear Assemblies Exclusion Clause – NMA 1622**

- This Policy does not cover:
- (a) Loss or destruction of or damage to any property whatsoever or any loss or expense whatsoever resulting or arising therefrom or any consequential loss
 - (b) Any legal liability of whatsoever nature directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from;
 - (i) ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel
 - (ii) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof.

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

• **Sabotage and Terrorism Exclusion**

Notwithstanding any provision to the contrary within this policy or any endorsement thereto, this policy does not cover any loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from, happening through or in connection with any act of terrorism, regardless of any other cause contributing concurrently or in any other sequence to the loss, damage cost or expense.

• **شرط استثناء التلوث**

1. لا يغطي هذا التأمين أي خسارة أو ضرر ناتج عن التلوث و/ أو الملوثات.
2. لا ينطبق هذا الاستثناء إذا نشأت هذه الخسارة أو الضرر كنتيجة مباشرة لـ
 - أ- المخاطر (بشرط أن تشكل الأخطار المدرجة جزءاً من تغطية الوثيقة)
 - (1) الحريق، البرق، الانفجار، تأثير الطائرات
 - (2) تأثير المركبات ودوي اختراق حاجز الصوت
 - (3) تسرب المياه بدون قصد من أي خزان أو جهاز أو أنبوب
 - (4) الشغب، الاضطراب المدني، الضرر المتعمد
 - (5) العاصفة والتلوج
 - (6) الفيضان والغمر
 - (7) الزلازل
 - (8) الانهيار الأرضي
 - (9) ضغط الثلج، الانهيار جليدي
 - (10) الثوران البركاني

(ب) ضرر مادي من النوع المؤمن عليه بالوثيقة الأصلية والذي حدث في المبنى المؤمن عليه.

3. إذا نشأ خطر غير مستثنى حسب الوثيقة الأصلية مباشرة من التلوث و/ أو الملوثات، فإن أي خسارة أو ضرر من النوع المؤمن عليه بموجب الوثيقة الأصلية الناشئة مباشرة عن هذا الخطر يجب أن يتم تغطيتها.

يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه البوليصا.

• **شرط استثناء التلوث الإشعاعي والمجموعات النووية التفجيرية - NMA 1622**

- تستثنى هذه الوثيقة:
- (أ) الخسارة أو التدمير أو التلف لأي ممتلكات مهما كانت أو أي خسارة أو مصاريف أي كانت تنتج عنها أو تنشأ عنها أو أي خسارة لاحقة.
 - (ب) أي مسؤولية قانونية مهما كانت طبيعتها ناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب أو تنشأ عن أو بإسهام من:
 - (i) الإشعاعات المؤينة أو التلوث عن طريق النشاط الإشعاعي من أي وقود نووي أو من أي نفايات نووية من احتراق الوقود النووي.
 - (ii) الخواص المشعة أو السامة أو المتفجرة أو غيرها من الخصائص الخطرة لأي مجموعة نووية متفجرة أو مكون نووي منها.
- مع الخضوع لأي شروط وأحكام واستثناءات خلاف ذلك في الوثيقة.

• **شرط استثناء التخريب المتعمد والإرهاب**

بغض النقص عن أي حكم ينص على خلاف ذلك في هذه الوثيقة أو أي تطهير بها، فإن هذه الوثيقة لا تغطي أي خسارة أو ضرر أو تكلفة أو مصروفات مهما كانت طبيعتها ناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي عمل إرهابي أو ناتجة عنه أو تحدث من خلاله أو فيما يتعلق بأي عمل إرهابي، بغض النظر عن أي سبب آخر يسبب فيه بشكل متزامن أو أي تسلسل آخر في الخسارة أو التكلفة أو الضرر أو المصاريف.

For the purpose of this exclusion endorsement, terrorism means an act and/or threat of force or violence or an act harmful to human life, tangible or intangible property or infrastructure carried out by any person or persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organisation(s), committed for political or other purposes, including the intention to influence any government and/or to put the public or any section of the public in fear.

If Underwriters maintain that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this policy, the burden of proving the contrary shall be upon the Insured.

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

لغرض إقرار هذا الاستثناء، يقصد بالإرهاب أي تصرف أو تهديد باستخدام القوة أو العنف أو الفعل الضار بالحياة البشرية أو الممتلكات الملموسة أو غير الملموسة أو البنية التحتية التي يقوم بها أي شخص أو أشخاص، سواء كانوا يعملون بمفردهم أو نيابة عن أو فيما يتعلق بأي منظمة (منظمات)، يتم ارتكابها لأغراض سياسية أو لأغراض أخرى، بما في ذلك نية التأثير على أي حكومة و/ أو إخافة الجمهور أو أي قسم من الجمهور.

إذا زعمت شركة التأمين أنه بسبب هذا الاستثناء، فإن أي خسارة أو ضرر أو تكلفة أو مصاريف لا تغطيها هذه البوليصة، فإن عبء إثبات عكس ذلك يقع على كاهل المؤمن عليه.

مع الخضوع لأي شروط وأحكام واستثناء خلاف ذلك في الوثيقة.

• **Sanction Limitation and Exclusion Clause -LMA 3100**

No insurer shall be deemed to provide cover and no insurer shall be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that insurer to any sanction, prohibition or restriction under united nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European union, united kingdom or united states of America.

IMA3100

15 September 2010

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

• **شرط الحد والاستثناء من العقوبات – LMA3100**

بصرف النظر عن أي شيء وارد في هذه الوثيقة يتعارض مع ذلك، ال توفر هذه الوثيقة تغطية تتعلق بأي عمل، بما في ذلك على سبيل المثال ال الحصر هذا التأمين والوفاء بأي التزام بموجب ذلك، إلى الحد الذي ينتهك أي قانون أو لوائح اقتصادية أو تجارية سارية بموجب قانون قرارات الأمم المتحدة أو العقوبات التجارية أو الاقتصادية أو القوانين أو اللوائح الصادرة من الاتحاد الأوروبي أو المملكة المتحدة أو الولايات المتحدة الأمريكية.

LMA3100

15 سبتمبر 2010

مع الخضوع لأي شروط وأحكام واستثناء خلاف ذلك في الوثيقة.

• **Total Asbestos and mould exclusion clause**

It is hereby understood and agreed that this Insurance does not cover any third party/public liability whatsoever arising directly or indirectly out of or resulting from or in consequence of, or in any way involving:

- Asbestos, or any materials containing asbestos in whatever form or quantity; or
 - The actual, potential, alleged or threatened formation, growth, presence, release or dispersal of any fungi, moulds, spores or mycotoxins of any kind; or
 - Any action taken by any party in response to the actual, potential, alleged or threatened formation, growth, presence, release or dispersal of fungi, moulds, spores or mycotoxins of any kind, such action to include investigating, testing for, detection of, monitoring of, treating, remediating or removing such fungi, moulds, spores or mycotoxins; or
- Any governmental or regulatory order, requirement, directive, mandate or decree that any party take action in response to the actual, potential, alleged or threatened formation, growth, presence, release, or dispersal of fungi, moulds, spores or mycotoxins of any kind, such action to include investigating, testing for, detection of, monitoring of, treating, remediating or removing such fungi, moulds, spores or mycotoxins

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

• **شرط استثناء الاسبيستوس والعفن**

من المفهوم والمتفق عليه بموجب هذه الوثيقة أن هذا التأمين لا يغطي أي مسؤولية للغير/ أو عامة من أي نوع تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو نتيجة له أو تتعلق بأي شكل من الأشكال ما يلي:

- الاسبيستوس أو أي مواد تحتوي على الأسبيستوس بأي شكل أو كمية.
- أو التكوين الفعلي أو المحتمل أو المزعوم أو المهدد لأي فطريات أو عفن أو جراثيم أو سموم فطرية من أي نوع أو نموها أو وجودها أو إطلاقها أو انتشارها.
- أو أي إجراء يتخذ أي طرف رداً على التكوين الفعلي أو المحتمل أو المزعوم أو المهدد للفطريات أو العفن أو الجراثيم أو السموم الفطرية من أي نوع أو نموها أو وجودها أو إطلاقها أو انتشارها. ويشمل هذا الإجراء التحقيق، والاختبار، والكشف أو المراقبة أو المعالجة أو العلاج أو إزالة هذه الفطريات أو العفن أو الجراثيم أو السموم الفطرية.

أي أمر أو مطلب أو توجيه أو تفويض أو مرسوم حكومي أو تنظيمي بأن يتخذ أي طرف إجراء رداً على التكوين الفعلي أو المحتمل أو المزعوم أو المهدد للفطريات أو العفن أو الجراثيم أو السموم الفطرية من أي نوع. ويشمل مثل هذا الإجراء التحقيق والاختبار والكشف عن والرصد والمعالجة وعلاج أو إزالة هذه الفطريات أو العفن أو الجراثيم أو السموم الفطرية.

مع الخضوع لأي شروط وأحكام واستثناء خلاف ذلك في الوثيقة.

• **Transmission and Distribution lines exclusion clause – LSW 1635**

All transmission and distribution lines, including wires, cables, poles, pylons, standards, towers and any equipment of any type which may be attendant to such installations, including substations of any description are excluded from

• **شرط استثناء خطوط النقل والتوزيع – LSW 1635**

تستثنى جميع خطوط النقل والتوزيع، بما في ذلك الأسلاك والكابلات والأعمدة والأبراج والمعابر وأي معدات من أي نوع قد تكون مصاحبة لمثل هذه التركيبات، بما في ذلك المحطات

the cover. This exclusion includes but is not limited to transmission or distribution of electrical power, telephone or telegraph signals, and all communication signals whether audio or visual.

This exclusion applies to above ground equipment which are more than 150 metres (or 500 feet) from an insured structure but does not exclude anything which is contained within the insured premises.

This exclusion applies both to physical loss or damage to the equipment and all business interruption, consequential loss, and/or other contingent losses related to transmission and distribution line.

It is understood and agreed that public utilities extension and/or suppliers extension and/or contingent business interruption coverage are not subject to this exclusion, provided that these are not, part of transmitters or distributors policy.

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

• **War and Terrorism Exclusion Endorsement – NMA 2919**

Notwithstanding any provision to the contrary within this insurance or any endorsement thereto it is agreed that this insurance excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss ;

(1) War, invasion, act of foreign enemies, hostilities or warlike operations (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, civil commotion assuming the proportions of or amounting to an uprising, military or usurped power

Or

(2) Any act of terrorism. For the purpose of this endorsement an act of terrorism means an act, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person or group (s) of persons, whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization (s) or government (s), committed for political, religious, ideological or similar purposes including the intention to influence any government and/or to put the public, or any section of the public, in fear.

This endorsement also excludes loss, damage, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any action taken in controlling, preventing, suppressing, or in any way relating to (1) and/or (2) above.

If the insurers allege that by reason of this exclusion, any loss, damage, cost or expense is not covered by this insurance the burden of proving the contrary shall be upon the assured.

In the event any portion of this endorsement is found to be invalid or unenforceable, the reminder shall remain in full force and effect.

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

• **Water Seepage and Underground Water Table Exclusion Clause**

It is hereby declared and agreed that the insurance by this policy excludes any loss, destruction or damage directly or indirectly caused by water seeping or penetrating through

الفرعية من أي وصف من هذا الغطاء.

يشمل هذا الاستثناء، على سبيل المثال لا الحصر، نقل أو توزيع الطاقة الكهربائية وإشارات الهاتف أو التلفزيون، وجميع إشارات الاتصال سواء كانت صوتية أو مرئية.

ينطبق هذا الاستثناء على المعدات الموجودة فوق سطح الأرض والتي يزيد ارتفاعها عن 150 مترًا (أو 500 قدمًا) من مبنى مؤمن عليه، ولكنه لا يستثني أي شيء موجود داخل المبنى المؤمن عليها.

ينطبق هذا الاستثناء على كل من الخسارة المادية أو التلف الذي يلحق بالمعدات وجميع حالات انقطاع الأعمال، والخسارة اللاحقة و/ أو الخسائر العرضية الأخرى المتعلقة بخط النقل والتوزيع.

من المفهوم والمتفق عليه أن تمديد المرافق العامة و/ أو تمديد الموردين و/ أو تغطية انقطاع الأعمال الطارئة لا يخضعان لهذا الاستثناء، بشرط ألا تكون جزءًا من وثيقة أجهزة الإرسال أو التوزيع.

مع الخضوع لأي شروط وأحكام واستثناء خلاف ذلك في الوثيقة.

• **ملحق استثناء الحرب والإرهاب – NMA 2919**

على الرغم من أي بند يفيد خلاف ذلك في اتفاقية التأمين هذه أو في أي ملحق بها، من المتفق عليه أن هذا التأمين يستثنى الخسارة أو الضرر أو التكلفة أو النفقات أي كانت طبيعتها الناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي مما يلي بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث يسهم بشكل متزامن فيه أو أي تسلسل آخر للخسارة:

(1) الحرب أو الغزو أو الأعمال التي يقوم بها عدو أجنبي والعدوان أو العمليات المماثلة لأعمال الحرب (سواء كانت حرب معلنة أو غير معلنة) أو الحرب الأهلية أو التمرد أو الاضطرابات المدنية التي تغترض أو ترقى إلى الانتفاضة الشعبية أو الانتفاضة العسكرية أو التمرد.

أو

(2) أي عمل إرهابي. ولأغراض هذا الملحق، يقصد بأي عمل إرهابي ذلك التصرف بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الذي يتضمن استخدام القوة أو العنف و/أو التهديد بهما، من قبل أي شخص أو مجموعة أشخاص سواء كانوا يتصرفون من تلقاء أنفسهم أو نيابة عن أي منظمة (منظمات) أو حكومة (أو حكومات) أو يعملون معها، لأغراض سياسية أو دينية أو فكرية أو أي أغراض مشابهة بما في ذلك نية التأثير على أي حكومة و/أو إخافة العامة أو أي جزء منهم.

يستثنى هذا الملحق أيضا الخسارة أو الضرر أو التكلفة أو النفقات أي كانت طبيعتها، المباشرة أو غير المباشرة الناتجة عن أو الواقعة بسبب أو المتعلقة بأي حدث متخذ للتحكم في أو منع أو إلغاء أو له علاقة من أي نوع ب (1) و(2) أعلاه.

إذا زعم المؤمنون أنه بسبب هذا الاستثناء، أصبحت أي خسارة أو ضرر أو تكلفة أو نفقة غير مشمولة بهذا التأمين، فإن عبء إثبات العكس يقع على كاهل المؤمن عليه.

في حالة أن تبين أن أي جزء من هذا الملحق غير صحيح أو غير نافذ، تظل بقيته في كامل نفاذها وسريانها.

مع الخضوع لأي شروط وأحكام واستثناء خلاف ذلك في الوثيقة.

• **شرط استثناء جدول تسريبات المياه والمياه الجوفية**

من المفهوم والمتفق عليه بموجب هذه الوثيقة أن التأمين بموجب هذه الوثيقة يستثنى أي خسارة أو ضرر أو تلف مباشر أو غير مباشر ناتج عن تسرب المياه أو اختراقها للحوائط و/أو الأرضيات وكذلك من المياه التي تحت سطح الأرض بما في ذلك المياه الجوفية التي تشكل ضغط على

the walls and/or floors, and by water below the surface of the ground, including such underground water which exerts pressure on or seeps or leaks through a building, sidewalk, driveway, foundation, swimming pool or other structure.

All other terms and conditions remain unaltered.

• **Communicable Disease Endorsement**

1. This policy, subject to all applicable terms, conditions and exclusions, covers losses attributable to direct physical loss or physical damage occurring during the period of insurance. Consequently and notwithstanding any other provision of this policy to the contrary, this policy does not insure any loss, damage, liability, claim, cost, expense or other sum, directly or indirectly arising out of, attributable to, or occurring concurrently or in any sequence with a Communicable Disease or the fear or threat (whether actual or perceived) of a Communicable Disease or Pandemic or epidemic, whether declared as such by the World Health Organization or any governmental authority or not .

2. For the purposes of this endorsement, loss, damage, claim, cost, expense or other sum, includes, but is not limited to, any cost to clean-up, detoxify, remove, monitor or test:

1. for a Communicable Disease, or
2. any property insured hereunder that is affected by such Communicable Disease.
3. As used herein, a Communicable Disease means any disease which can be transmitted by means of any substance or agent from any organism to another organism where:

1. the substance or agent includes, but is not limited to, a virus, bacterium, parasite or other organism or any variation thereof, whether deemed living or not, and
2. the method of transmission, whether direct or indirect, includes but is not limited to, airborne transmission, bodily fluid transmission, transmission from or to any surface or object, solid, liquid or gas or between organisms, and
3. the disease, substance or agent can cause or threaten damage to human health or human welfare or can cause or threaten damage to, deterioration of, loss of value of, marketability of or loss of use of property insured hereunder.
4. This endorsement applies to all coverage extensions, additional coverages, exceptions to any exclusion and other coverage grant(s).

If the insurer alleges that, by reason of this exclusion, any amount is not covered by this agreement, the burden of proving the contrary shall rest on the insured.

All other terms, conditions and exclusions of the policy remain the same.

• **Property Cyber and Data Exclusion – LMA 5401**

1. Notwithstanding any provision to the contrary within this Policy or any endorsement thereto this Policy excludes any:

- 1.1 Cyber Loss;
- 1.2 loss, damage, liability, claim, cost, expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from, arising out of or in connection with any loss of use, reduction in functionality, repair, replacement, restoration or reproduction of any Data, including any amount pertaining to the value of such Data; regardless of any other cause or event contributing concurrently

المباني أو تتسرب منها أو تتخللها وكذلك الرصيف أو الممر أو الأساس أو حمام السباحة أو أي هيكل آخر.

تظل جميع الشروط والأحكام الأخرى كما هي دون تغيير.

• **ملحق الأمراض المعدية**

1. تغطي هذه الوثيقة، بموجب جميع الشروط والأحكام والاستثناءات السارية، الخسائر التي تُعزى إلى الخسارة المادية المباشرة أو الضرر المادي الذي يقع خلال فترة التامين. بناء عليه وعلى الرغم من أي شرط آخر في هذه الوثيقة يفيد عكس ذلك، لا تؤمن هذه الوثيقة على أي خسارة أو ضرر أو مسؤولية أو ادعاء أو تكلفة أو نفقة أو أي مبلغ آخر ناشئ مباشرة أو بشكل غير مباشر، أو يعزى إلى أو يحدث متزامناً مع أو متسلسلاً مع مرض معدٍ أو الخوف أو التهديد (سواء الفعلي أو المتوقع) لمرض معدٍ أو وباء سواء كان معنٍ من منظمة الصحة العالمية أو أي هيئة حكومية أو لم يكن معنٍ.

2. لأغراض هذا الملحق، تشمل الخسارة أو الضرر أو الادعاء أو التكلفة أو النفقة أو المبالغ الأخرى على سبيل المثال لا الحصر أي تكاليف للتنظيف أو إزالة السموم أو التخلص أو المراقبة أو الاختبار:

- (1) لأي مرض معدٍ، أو
- (2) لأي ممتلكات مؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة تأثرت بذلك المرض المعدٍ.

(3) بحسب الاستخدام الوارد هنا، يقصد بالمرض المعدٍ أي مرض يمكن نقله بواسطة أي مادة أو عنصر من أي كائن حي إلى آخر حيث:

- 1- تشمل المادة أو العنصر على سبيل المثال لا الحصر الفيروس أو البكتيريا أو طفيلي أو غيرها من الكائنات الحية الأخرى أو أي تحول لهما سواء كان حي أم غير حي.
- 2- طريقة النقل سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الانتقال الجوي والانتقال عبر سوائل الجسم والانتقال من أو إلى أي سطح أو شيء صلب أو سائل أو غازي بين الكائنات الحية.

3- يمكن أن يتسبب المرض أو المادة أو العامل أو يهدد بالتسبب في إلحاق الضرر بصحة البشرية أو الرفاهية الإنسانية أو قد يتسبب أو يهدد بالضرر في أو فساد أو تدهور في قيمة أو الرواج التجاري أو خسارة استخدام أحد الممتلكات المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة.

4- ينطبق هذا الملحق على كل تمديدات التغطية والتغطيات الإضافية والاستثناءات من أي استثناء وغيرها من التغطيات الأخرى الممنوحة. إذا ادعت شركة التامين، بسبب هذا الاستثناء، أن أصبح أي مبلغ غير شمول بهذ الوثيقة، فإن عبء إثبات العكس يقع على كاهل المؤمن عليه. على أن تظل كل الشروط والأحكام والاستثناءات الأخرى في هذه الوثيقة سارية.

• **استثناء البيانات والملكية السببية- LMA 5401**

1. على الرغم من أي شرط يفيد العكس في هذه الوثيقة أو في أي ملحق بها، فإن هذه الوثيقة تستثنى أي:
 - 1-1 الخسارة السببية
 - 2-1 الخسارة أو الضرر أو المسؤولية أو الادعاء أو التكلفة أو المصروفات أي كانت طبيعتها الناتجة مباشرة أو بشكل غير مباشر عن، أو التي أسهم فيها، أو الناجمة عن أو المتعلقة بأي خسارة استخدام أو تخفيض في الوظائف أو الإصلاح أو الاستبدال أو الترميم أو إعادة الإنتاج لأي بيانات بما في ذلك أي مبلغ يتعلق بقيمة تلك البيانات، بغض النظر عن أي سبب أو حدث آخر يسهم بشكل متزامن أو في أي تسلسل آخر لها.

or in any other sequence thereto.

In the event any portion of this endorsement is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

This endorsement supersedes and, if in conflict with any other wording in the Policy or any endorsement thereto having a bearing on Cyber Loss or Data, replaces that wording.

Definitions

❖ Cyber Loss means:

Any loss, damage, liability, claim, cost or expense of whatsoever nature directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from, arising out of or in connection with any Cyber Act or Cyber Incident including, but not limited to, any action taken in controlling, preventing, suppressing or remediating any Cyber Act or Cyber Incident.

❖ Cyber Act means:

An unauthorised, malicious or criminal act or series of related unauthorised, malicious or criminal acts, regardless of time and place, or the threat or hoax thereof involving access to, processing of, use of or operation of any Computer System.

❖ Cyber Incident means:

any error or omission or series of related errors or omissions involving access to, processing of, use of or operation of any Computer System; or any partial or total unavailability or failure or series of related partial or total unavailability or failures to access, process, use or operate any Computer System.

❖ Computer System means:

Any computer, hardware, software, communications system, electronic device (including, but not limited to, smart phone, laptop, tablet, wearable device), server, cloud or microcontroller including any similar system or any configuration of the aforementioned and including any associated input, output, data storage device, networking equipment or back up facility, owned or operated by the Insured or any other party.

❖ Data means:

Information, facts, concepts, code or any other information of any kind that is recorded or transmitted in a form to be used, accessed, processed, transmitted or stored by a Computer System. LMA5401

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

• Fungi & Bacteria Exclusion- NMA 2954

This Policy excludes absolutely any loss, damage, cost, expense or liability directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from Fungi or bacteria. This exclusion will apply regardless of whether or not the presence of Fungi or bacteria is directly or indirectly caused by or contributed to by or results from a peril covered hereunder.

For the purpose of this agreement Fungi shall be taken to include any type or form of Fungus, mold or mildew and any mycotoxins, spores, scents or by products produced or released by fungi.

في حال تبين أن أي جزء من هذا الملحق غير ساري أو غير قابل للتنفيذ، يظل المتبقي من الملحق ساري المفعول والتأثير.

يلغى هذا الملحق، وفي حالة التضارب مع أي كلمات أخرى في هذه الوثيقة أو أي ملاحق لها والتي تفيد تحمل الخسارة السيبرانية أو البيانات، فإن هذا الملحق يحل محل تلك الكلمات.

التعريفات

❖ يقصد بمصطلح "الخسارة السيبرانية":

الخسارة أو الضرر أو المسؤولية أو الإدعاء أو التكلفة أو المصروفات أي كانت طبيعتها سواء المباشرة أو غير المباشرة الناتجة عن أو التي يسببها أو الناجمة عن أو المرتبطة بأي فعل سيبراني أو حادثة سيبرانية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي إجراء تم اتخاذه للتحكم في أو منع أو صد أو معالجة أي فعل سيبراني أو حادثة سيبرانية.

❖ يقصد بمصطلح "التصرف السيبراني":

أي تصرف إجرامي أو ضار أو غير مصرح به أو سلسلة من التصرفات الإجرامية أو الضارة أو غير المصرح بها المترابطة بغض النظر عن الوقت والمكان أو التهديد بها أو الخديعة بها والذي يتضمن الوصول إلى أو معالجة أو استخدام أو تشغيل أي نظام حاسب الي.

❖ يقصد بمصطلح "الحادثة السيبرانية":

أي خطأ أو إغفال أو سلسلة من الأخطاء أو السهو ذات الصلة التي تتضمن الوصول إلى أو معالجة أو استخدام أو تشغيل أي نظام حاسب الي. أو أي فشل أو عدم توافر كلي أو جزئي لها أو سلسلة من الإخفاقات أو عدم الإتاحة الكلية أو الجزئية المترابطة للوصول إلى أو معالجة أو استخدام أو تشغيل أي نظام حاسب الي.

❖ يقصد بمصطلح "نظام الحاسب الآلي":

أي حاسب آلي أو جهاز أو برنامج أو نظام اتصالات أو جهاز إلكتروني (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الهاتف الذكي والمحمول والجهاز اللوحي والأجهزة القابلة للارتداء) أو الخادم أو التخزين السحابي أو وسائل التحكم الدقيقة بما في ذلك أي نظام مشابه أو أي تهيئة لما سبق ذكره بما في ذلك المدخلات والمخرجات وأجهزة تخزين البيانات المصاحبة لها ومعدات الاتصال بالشبكة أو مرفق النسخ الاحتياطية الذي يملكه أو يشغله المؤمن عليه أو أي طرف آخر.

❖ يقصد بمصطلح "البيانات":

المعلومات أو الحقائق أو المفاهيم أو الشفرات أو أي معلومات أخرى من أي نوع يتم تسجيلها أو إرسالها في شكل ليتم استخدامها أو الوصول إليها أو معالجتها أو إرسالها أو تخزينها بواسطة نظام الكمبيوتر. LMA 5401

مع الخضوع لأي شروط وأحكام واستثناء خلاف ذلك في الوثيقة.

• استثناء الفطريات والبكتريا – NMA 2954

تستثنى هذه الوثيقة مطلقاً أي خسارة أو ضرر أو تكلفة أو مصروفات أو مسؤولية ناجمة بشكل مباشر أو غير مباشر بسبب أو بإسهام من أو ناتجة عن الفطريات أو البكتريا. ينطبق هذا الاستثناء بغض النظر عما إذا كان وجود الفطريات والبكتريا ناتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن أو بإسهام من أو نتيجة ضرر مشمول بموجب هذه الوثيقة.

ولأغراض هذه التظهير، يقصد بالفطريات أي نوع أو شكل من أشكال الفطريات أو العفن أو التعفن أو أي سموم فطرية أو جراثيم أو روائح أو منتجات ناتجة عن أو أطلقتها الفطريات.

مع الخضوع لأي شروط وأحكام واستثناء خلاف ذلك في الوثيقة.

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

• **Cyber Attack Exclusion Clause CL 380**

In no case shall this insurance cover loss damage liability or expense directly caused by or contributed to by or arising from the use or operation, as a means for inflicting harm, of any computer, computer system, computer software programme, malicious code, computer virus or process or any electronic system.

Subject otherwise to the terms conditions and exceptions of the policy.

• **Electronic Data Recognition Clause Edrc (A) - Nma 2800 (Amended)**

This insurance does not cover loss, damage, cost, claim or expense, whether preventative, remedial or otherwise, directly or indirectly arising out of or relating to:

a) the calculation, comparison, differentiation, sequencing or processing of data involving the date change to the year 2000, or any other date change, including leap year calculations, by any computer system, hardware, programme or software and/or any microchip, integrated circuit or similar device in computer equipment or non-computer equipment, whether the property of the insured or not;

or

b) any change, alteration or modification involving the date change to the year 2000 or any other date change, including leap year calculations, to any such computer system, hardware, programme or software or any microchip, integrated circuit or similar device in computer equipment or non-computer equipment, whether the property of the insured or not.

This clause applies regardless of any other cause or event that contributes concurrently or in any sequence to the loss, damage, injury, cost, claim or expense.

Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions and limitations of the policy.

• **Toxic moulds exclusion clause**

This policy shall not apply to:

Any claim for liability, loss, damage, cost or expense; or any duty to defend claim directly or indirectly caused by, arising out of, contributed to by, in connection with, or resulting from exposure to algae, archae, bacteria, fungi, lichen, plasmids, protozoa, any virus or any similar organism or any actual, or alleged, disease or bodily injury involving the presence, existence, detection, removal, elimination or avoidance of such organisms or exposure to them

Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of this policy.

- Excluding cash, valuables and jewellery
- Excluding property being worked upon
- Excluding customers/ landlords / tenants contents and stocks absolutely
- Notwithstanding anything contained elsewhere in the policy to the contrary this policy excludes any

• **بند استثناء الهجوم الإلكتروني CL 380**

في جميع الأحوال لا يغطي هذا التأمين الخسارة أو الضرر أو المسؤولية أو المصروفات الناتجة بصورة مباشرة عن أو التي أسهم فيها أو الناجمة عن الاستخدام أو التشغيل، كوسيلة لإحداث الضرر، أي جهاز حاسب آلي أو نظام حاسب آلي كمبيوتر أو برنامج حاسب آلي أو برمجيات أو شفرة ضارة أو فيروس حاسب آلي أو نظام معالجة أو نظام إلكتروني.

مع الخضوع لأي شروط وأحكام واستثناء خلاف ذلك في الوثيقة.

• **شروط التعرف على البيانات الإلكترونية (EDRC) (أ) - (NMA 2800 (معدل)**

يغطي هذا التأمين الفقد أو الضرر أو التكلفة أو المطالبة أو النفقات، سواء كانت وقائية أو علاجية أو غير ذلك، التي تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر عن أي مما يلي أو تتعلق به:

(أ) حساب أو مقارنة أو تمييز أو ترتيب أو معالجة البيانات التي تنطوي على تغيير التاريخ إلى 2000 أو تغيير أي تاريخ آخر، بما يشمل حسابات السنة الكبيسة بواسطة أي نظام حاسوب أو أجهزة أو برامج أو برمجيات و/أو أي شريحة دقيقة أو دائرة متكاملة أو أي جهاز مماثل في معدات الحاسوب أو معدات غير الحاسوب، سواء كانت ملكاً للمؤمن عليه أم لا؛ أو

أو (ب) أي تغيير أو تعديل أو تحويل يتضمن تغيير التاريخ إلى عام 2000 أو تغيير أي تاريخ آخر، بما يشمل حسابات السنة الكبيسة لأي نظام حاسوب أو أجهزة أو برامج أو برمجيات أو أي شريحة دقيقة أو دائرة متكاملة أو أي جهاز مماثل في معدات الحاسوب أو معدات غير الحاسوب، سواء كانت ملكاً للمؤمن له أم لا. ينطبق هذا الشرط بغض النظر عن أي سبب أو حدث آخر ساهم في نفس الوقت أو بأي تسلسل آخر في حدوث تلك الخسائر أو التلف أو الإصابة أو التكلفة أو المطالبة أو النفقات.

مع مراعاة الشروط والأحكام والاستثناءات الواردة في وثيقة التأمين.

• **شروط استثناء العفن السام**

لا تنطبق هذه الوثيقة على أي مما يلي:

أي مطالبة بالمسؤولية أو الخسارة أو الضرر أو التكلفة أو النفقات أو أي واجب للدفاع عن مطالبات ناجمة أو ناتجة بشكل مباشر أو غير مباشر عن التعرض للطحالب أو ساهمت فيها أو تعلقت بها أو نتجت عنها أو عن العتائق أو البكتيريا أو الفطريات أو الخزاز أو البلازميدات أو الأوليات أو أي فيروس أو أي كائن حي مماثل أو أي مرض فطري أو مزعوم أو إصابة جسدية تنطوي على وجود مثل هذه الكائنات الحية أو التعرض لها أو اكتشافها أو إزالتها أو القضاء عليها أو تجنبها.

مع مراعاة الشروط والأحكام والاستثناءات الواردة في وثيقة التأمين.

• **استثناء النقود والأشياء الثمينة المجوهرات**

• استثناء الممتلكات التي يجري العمل عليها

• استثناء محتويات ومخزون المقترضين / الملاك / المستأجرين بشكل مطلق

• خلافاً لأي شيء وارد في أي مكان آخر في الوثيقة، فإن هذه الوثيقة تستبعد أي انقطاع لاحق / انقطاع للأعمال / خسارة لإيجار الممتلكات المؤمن عليها والذي

consequential / business interruption / loss of rent loss to the insured property which is not the direct consequence of an insured sudden and accidental direct physical damage applicable only if said covers are granted under the policy.

- Notwithstanding anything contained elsewhere in the policy to the contrary in case of an indemnifiable loss or damage, the undamaged property and/or the undamaged portion of the cladding are not covered under the subject claim

لا يكون ناتج بشكل مباشر عن أضرار مادية مباشرة مفاجئة وعرضية مؤمن عليها، ولا تنطبق إلا إذا تم منح هذه التغطيات بموجب الوثيقة.

- ملحق الأمراض السارية/المعدية
وخلافاً لأي شيء وارد في أي مكان آخر في الوثيقة، ففي حالة الخسارة أو الضرر القابل للتعويض، فإن الممتلكات غير التالفة و/أو الجزء غير التالف لا يكون مشمولاً بالتغطية بموجب المطالبة المعنية.

Extensions in cover

90 days notice of cancellation

This policy may be cancelled at any time at the request of the Insured in writing to the appointed Insurance Company and the premium hereon shall be adjusted on the basis of the Company receiving or retaining pro rata premium.

This policy may also be cancelled by or on behalf of the Company by 90 (ninety) days' notice given in writing to the Insured at his last known address and the premium hereon shall be adjusted on the basis of the Company receiving or retaining pro-rata premium.

Notice shall be deemed to be duly received in the course of post if sent by pre-paid registered letter post properly addressed.

Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of the policy.

تمديدات التغطية التأمينية

اشعار الغاء 90 يوم

يجوز إلغاء هذه الوثيقة في أي وقت بناء على طلب المؤمن عليه خطياً إلى شركة التأمين المعنية ويعدل القسط المذكور هنا على أساس استلام الشركة أو استبقائها لقسط متناسب.

يجوز أيضاً إلغاء هذه الوثيقة بموجب أو بالنيابة عن الشركة بموجب إخطار خطي مدته 90 (ستون) يوماً إلى المؤمن عليه على آخر عنوان معروف له ويعدل القسط المذكور هنا على أساس استلام الشركة أو استبقائها لقسط متناسب.

يعتبر الإشعار قد تم إرساله على النحو الواجب عن طريق البريد إذا تم إرساله بخطاب بريدي مسجل مسبق الدفع على العنوان المناسب.

مع مراعاة الشروط والأحكام والاستثناءات الواردة في وثيقة التأمين ا.

➤ Replacement / Reinstatement value clause (Not applicable to stock)

IT IS HEREBY AGREED that in the event of the property insured by this Policy being destroyed or damaged by any peril hereby insured against, the basis upon which the amount payable in respect of such destruction or damage is to be calculated shall be the reinstatement of the property destroyed or damaged.

Provided always that:

1. For the purpose of this Clause of the Policy the word reinstatement shall mean the carrying out of the after mentioned work, namely:-

a) Where property is destroyed the rebuilding of the property, if a building or in the case of other property its replacement by similar property in either case in a condition equal to but not better or more extensive than its condition when new.

b) Where property is damage the repair of the damage and the restoration of the damaged portion of the property to a condition substantially the same as but not better or more extensive than its condition when new.

2. The work of reinstatement (which may be carried out upon another site and in any manner suitable to the requirements of the insured subject to the liability to the Underwriters not being thereby increased) must be commenced and carried out with reasonable despatch and in any case must be completed within 12 months after the destruction or damage or within such further time as the company may (during the said 12 months) in writing allow; otherwise no beyond the amount which would have been payable under the Policy if this Clause had not been incorporated therein shall be made.

3. When any property insured on this reinstatement basis damaged or destroyed in part only the liability of the Insurance Company shall not exceed the sum representing

➤ بند الاستبدال / اعادة الحال الى ما كان عليه (لا ينطبق على السلع أو البضائع السائرة)

من المتفق عليه بموجب هذا بأنه في حالة خراب أو تضرر الممتلكات المؤمن عليها طبقاً لهذه الوثيقة، يجب أن يكون الأساس الذي يحسب عليه المبلغ المستحق الدفع فيما يتصل بذلك الخراب أو الأضرار هو إعادة الممتلكات التي لحقها خراب أو أضرار الى وضعها السابق.

شريطة دائماً أنه:

1- لغرض هذا الشرط في الوثيقة تعني كلمة " اعادة الحال الى ما كان عليه " القيام بالأعمال المذكورة أثناء وهي:-

(أ) حيث تخربت الممتلكات، فإعادة بناؤها إذا كانت مباني، أو في حالة ممتلكات أخرى فاستبدالها بممتلكات مماثلة، وفي كلا الحالتين يكون ذلك بحالة مساوية ولكن ليست أفضل أو أوسع من حالتها عندما كانت جديدة.

(ب) حيث تضررت الممتلكات، فتصليح الأضرار وترميم الجزء المتضرر من الممتلكات لتكون في حالة مماثلة بدرجة أساسية ولكن ليست أفضل أو أوسع من حالتها عندما كانت جديدة.

2- يجب البدء والقيام بأعمال إعادة الممتلكات الى وضعها السابق (التي يجوز القيام بها في موقع آخر وبأي طريقة مناسبة لمتطلبات المؤمن له مع مراعاة عدم زيادة مسؤولية المكتتبين بذلك) بالسرعة المعقولة وأن تتم على أي حال خلال 12 شهراً من حدوث الخراب أو الأضرار أو خلال تلك الفترة الإضافية (خلال فترة الاثني عشر شهراً) التي قد تسمح بها الشركة خطياً. خلاف ذلك لن يتم دفع أي مبلغ غير المبلغ الذي كان سيستحق الدفع بموجب هذه الوثيقة إذا لم يكن هذا الشرط قد أدرج فيها.

3- عندما يحدث خراب أو تضرر جزئي في أي ممتلكات مؤمن عليها على أساس اعادتها الى وضعها السابق، لن تتجاوز مسؤولية المكتتبين المبلغ الذي يمثل التكلفة

the cost which the Underwriters could have been called upon to pay for reinstatement if such property had been wholly destroyed.

4. No payment beyond the amount which would have been payable under the Policy if this Clause had not been incorporated therein shall be made until the cost of reinstatement shall have been actually incurred.

5. Each sum insured in respect of property covered on this reinstatement basis is declared to be separately subject to the following condition of Average namely:

If at the time of reinstatement the sum representing eighty five percent (85%) of the cost which would have been incurred in reinstatement if the whole of the property to which the relevant sum insured relates had been destroyed exceeds the sum insured thereon at the breaking out of any Fire or at the commencement of any destruction or of damage to such property by any other peril hereby insured against then the insured shall be considered as being their own insurer for the excess and shall bear a rateable proportion of the loss accordingly.

6. No payment beyond the amount which would have been payable under the Policy if this Clause had not been incorporated therein shall be made if at the time of any destruction or damage to any property insured hereunder such property shall be covered by any other insurance effected by or on behalf of the insured which is not upon the identical basis of reinstatement set forth herein.

7. Where by reason of any of the above special provisions no payment is to be made beyond the amount which would have been payable under the Policy if this Clause had not been incorporated therein the rights and liabilities of the Underwriters and the Insured in respect of the destruction or damage shall be subject to the terms and the conditions of the Policy, including any condition of Average therein, as if this Clause had not been incorporated therein.

This Clause is subject to the terms and conditions of the Policy to which attached.

التي كان يتعين عليهم دفعها حول اعادة الممتلكات الى وضعها السابق إذا كانت تلك الممتلكات قد تخربت بالكامل.

4- لن يتم دفع أي مبلغ أكثر من ذلك الذي كان يمكن أن يستحق الدفع بموجب هذه الوثيقة إذا لم يكن هذا الشرط قد أدرج فيها إلا بعد أن تترتب تكاليف اعادة الممتلكات الى وضعها السابق فعلياً.

5- تم الاقرار بأن كل مبلغ تأمين فيما يتصل بممتلكات عليها تغطية على أساس هذا اعادة الممتلكات الى وضعها السابق يخضع على انفراد لشرط النسبية التالي وهو : اذا حدث في وقت اعادة الممتلكات الى وضعها السابق أن المبلغ الذي يمثل خمسة وثمانون بالمئة (85%) من التكلفة التي كان سيتم تكديدها في جبر الأضرار، اذا كانت الممتلكات التي يتصل بها مبلغ التأمين قد تخربت بالكامل، يتجاوز مبلغ التأمين عند اندلاع أي حريق أو في بداية أي خراب أو أضرار في تلك الممتلكات بسبب أي مخاطر أخرى مؤمن ضدها عند ذلك يعتبر المؤمن له بأنه المؤمن لنفسه بالنسبة للمبلغ الزائد ويتحمل نسبة من الخسائر تبعاً لذلك .

6- لن يتم دفع أي مبلغ أكثر من ذلك الذي كان سيستحق الدفع طبقاً للوثيقة إذا لم يكن هذا الشرط قد أدرج فيها، وذلك إذا كانت الممتلكات في وقت حدوث أي خراب أو أضرار مؤمن ضدها بموجب هذا يغطيها أي تأمين آخر أجراه أو تم اجراؤه نيابة عن المؤمن له، والذي لا يكون على الأساس المطابق لإعادة الممتلكات الى وضعها السابق الوارد في هذه الوثيقة.

7- حيث لا يتعين، بسبب أي من الأحكام الواردة أعلاه، دفع مبلغ أكثر من ذلك الذي كان سيستحق الدفع طبقاً للوثيقة إذا لم يكن قد تم ادراج هذا الشرط فيها، تخضع حقوق والتزامات المكتسبين والمؤمن له فيما يتصل بالخراب أو الأضرار لشرط وأحكام الوثيقة بما في ذلك شرط النسبية، كما لو أن هذا الشرط لم يتم ادراجه فيها.

يخضع هذا الشرط لشرط وبنود الوثيقة المرفق بها

➤ **Workmen's maintenance clause**

It is hereby noted and agreed that workmen are allowed on the premises for the purpose of effecting repairs and minor structural and other alterations and also for general maintenance purposes and the like without prejudice to this insurance.

Subject otherwise to the terms, conditions and exclusions of this Policy.

➤ **Professional Fee clause**

The sum insured by this policy are declared to include Architects, Surveyors, and Consulting Engineers fees (for estimates, plans, specifications, quantities, tenders and supervision) necessarily incurred in the reinstatement or replacement of said buildings following destruction or damage by any perils hereby insured against excepting in so far as the Company elects to reinstate or replace wholly or in any part any property so damaged or destroyed. It is understood and agreed that the amount payable in respect of such fees shall not include expenses incurred in connection with the preparation of the Insured's claim.

Liability of insurance under this item is limited as stated in the policy schedule. Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of the Policy.

➤ **Removal of debris clause**

The Sum insured by this Policy are declared to include costs and expenses necessarily incurred by the Insured with the consent of the Company for
a) removing the debris,

➤ **شرط عمال الصيانة**

من الملاحظ والمتفق عليه بموجب هذا بأن يكون مسموحاً للعمال بالتواجد في المقر بغرض اجراء تصليحات وتعديرات انشائية وأخرى طفيفه وكذلك لأغراض الصيانة العامة وما شابه ذلك بدون الإخلال بهذا التأمين.

مع مراعاة خلاف ذلك شروط وبنود واستثناءات هذه الوثيقة.

➤ **شرط الاتعاب المهنية**

تم الاقرار بأن مبلغ التأمين بموجب هذه الوثيقة يشمل أتعاب المهندسين وخبراء المسح والمهندسين الاستشاريين (لأجراء تقديرات وخطط ومواصفات وكميات ومناقصات وأشرف) يتم تكديدها بالضرورة في سبيل جبر أضرار أو استبدال المباني المذكورة بعد وصف أو أضرار بواسطة مخاطر مؤمنة بموجب هذا وباستثناء ذلك القدر الذي تختار الشركة جبر أضرارها أو استبداله كلية أو في أي جزء من ممتلكات تضررت أو تخربت بذلك الشكل . من المفهوم والمتفق عليه بأن المبلغ المستحق الدفع فيما يتصل بتلك الاتعاب لا يشمل مصروفات تم تكديدها فيما يتصل بأعداد مطالبة المؤمن له.

تقتصر مسؤولية التأمين بموجب هذا البند على ما هو مذكور في ملحق الوثيقة. يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشرط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

➤ **شرط إزالة الأنقاض**

من المتفق عليه بموجب هذا بأنه في حدود مبلغ التأمين، تغطي هذه الوثيقة تكاليف ومصروفات تكديدها المؤمن له بالضرورة بموافقة المكتسبين من أجل
ا) إزالة أنقاض
ب) تفكيك أو هدم

b) dismantling or demolishing,
c) shoring up or propping,
the portion or portions of the property destroyed or damaged by any peril hereby insured against and to which such sum insured respectively relate. It being understood that the liability of the Company in respect of cover provided hereunder shall not exceed of sum insured. Liability of insurance under this item is limited as stated in the policy schedule. Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of this Policy.

في ذلك الجزء أو تلك الأجزاء من الممتلكات المتخرّبة أو المتضرّرة بسبب أي مخاطر مؤمنة بموجب هذا ضدها والتي يتعلّق بها ذلك المبلغ على التوالي. ومن المفهوم أن مسؤولية الشركة فيما يتصل بالتغطية في هذه الوثيقة لن تتجاوز مبلغ التأمين.

مسؤولية التأمين بموجب هذا البند محدودة كما هو مذكور في ملحق الوثيقة. يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

➤ **Expediting expenses**

15% of normal charges subject to a maximum AED 50,000 per claim. It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon and subject to the Insured having paid the agreed extra premium, this insurance shall be extended to cover extra charges for overtime, night work, work on public holidays and express freight (excluding airfreight) incurred by the Insured with the consent of the Company. Provided always that such extra charges shall be incurred in connection with any loss of or damage to the insured items recoverable under the Policy. Liability of insurance under this item is limited as stated in the policy schedule. Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of the policy.

➤ **شرط مصاريف الاستعجال**

15% من الرسوم العادية مع مراعاة أن يكون المبلغ الأقصى 50,000 درهم لكل مطالبة.

من المتفق عليه والمفهوم أنه خلافاً لذلك، بموجب الشروط والاستثناءات والأحكام الواردة في الوثيقة أو الملحقة بها في هذا الشأن ورهنأ بدفع المؤمن له القسط الإضافي المتفق عليه، يجب تمديد هذا التأمين لتغطية الرسوم الإضافية للعمل الإضافي والعمل الليلي والعمل في أيام العطلة الرسمية والشحن السريع (باستثناء الشحن الجوي) التي يتكبدها المؤمن له بموافقة الشركة. شريطة دائماً أن يتم تكبد هذه الرسوم الإضافية فيما يتعلّق بأي خسارة أو تلف للعناصر المؤمن عليها القابلة للاسترداد بموجب الوثيقة.

مسؤولية التأمين بموجب هذا البند محدودة كما هو مذكور في جدول الوثيقة. يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

➤ **Public Authorities clause – Limit 10% of claim amount subject to maximum of AED 100,000/- any one occurrence**

IT IS HEREBY AGREED that the cover provided in the policy relating to Buildings & Structures extend to include such additional cost of reinstatement of the property thereby insured which has been destroyed or damaged by any peril hereby insured against, as may be incurred solely by reason of the necessity to comply with Building or other Regulations under or framed in pursuance of any Act of Parliament or with Bye-Laws of any Municipal or Local Authority.

Provided always that :-

1. The amount recoverable under this extension of the Policy shall not include

a) the cost incurred in complying with any of the said Regulations or Bye-Laws.

(i) in respect of destruction or damage occurring prior to the granting of this extension.

(ii) under which notice has been served upon the Insured prior to the happening of the destruction or damage.

(iii) in respect of undamaged property or undamaged portions of property, other than foundations (unless foundations are specifically excluded from the insurance by this Policy) of that portion of the property damaged.

b) the additional cost that would have been incurred to make good the property destroyed or damaged to a condition equal to its condition when new had the necessity to comply with any of the said Regulations or Bye-Laws not arisen.

c) the amount of any rate, tax, duty, development or other charge or assessment arising out of capital appreciation which may be payable in respect of the property or by the owner thereof by reason of compliance with any of the said Regulations or Bye-Laws.

2. The work of reinstatement must be commenced and carried out with reasonable dispatch and may be carried out wholly or partially upon another site (if the said Regulations or Bye-Laws so necessitate) subject to the

➤ **شرط السلطات العامة - الحد الأقصى 10% من مبلغ المطالبة بحد أقصى 100,000 درهم إماراتي عن أي حادث.**

تم الاتفاق بموجب هذا بأن تتسع التغطية المتصلة بمباني وانشاءات لتشمل تلك التكلفة الإضافية لجبر أضرار الممتلكات المؤمنة طبقاً لها والتي تخربت أو تضررت بسبب أي مخاطر مؤمن ضدها بموجب هذا والتي قد يتم تكبدها فقط بسبب ضرورة التقيد بلوائح البناء أو لوائح أخرى بموجب أو استناداً إلى أي تشريع برلماني أو أنظمة داخلية لأي سلطة بلدية أو محلية.

شريطة دائماً لما يلي: -

1- ان المبلغ القابل للاسترداد بموجب هذا التوسيع للوثيقة لا يشمل

(أ) التكلفة المتكبدة في التقيد بأي من اللوائح أو الأنظمة الداخلية المذكورة

(1) فيما يتصل بخراب أو أضرار تحدث قبل منح هذا التوسيع في التغطية.

(2) تحت أي إشعار تم إرساله للمؤمن له قبل حدوث الخراب أو الأضرار.

(3) فيما يتعلّق بأي ممتلكات غير متضرّرة أو أجزاء غير متضرّرة في الممتلكات غير أساسيات (إلا إذا تم استبعاد الأساسيات تحديداً من التأمين في هذه الوثيقة) ذلك الجزء من الممتلكات المتضرّرة.

(ب) التكاليف الإضافية التي كان سيتم تكبدها لتصلح الممتلكات المتخرّبة أو المتضرّرة لتصلح إلى حالة مساوية لحالتها عندما كانت جديدة لو لم تنشأ ضرورة التقيد بأي من اللوائح أو الأنظمة الداخلية المذكورة.

(ج) مبلغ أي مكوس أو ضرائب أو جبايات أو تطويرات أو رسوم أو تقييمات أخرى تنشأ عن ترميمات رأسمالية قد تكون مطلوبة الدفع فيما يتعلّق بالممتلكات أو من مالكتها بسبب التقيد بأي من اللوائح أو الأنظمة الداخلية المذكورة.

2- يجب البدء في إعادة الممتلكات التي وضعها السابق وتنفيذها بالسرعة المعقولة ويجوز القيام بها كلها أو جزئياً في موقع آخر (إذا اقتضت اللوائح أو الأنظمة الداخلية ذلك) مع مراعاة عدم زيادة مسؤولية المكتتبين طبقاً لهذا التوسيع.

liability of the Underwriters under this extension not being thereby increased.

3. If in respect of any property the liability of the Insurance Company under the Policy apart from this extension shall be reduced by the application of any of the terms and conditions of the Policy to which this Clause is attached then the liability of the Underwriters under this extension in respect of any such property shall be reduced in the same proportion.

This Clause is subject otherwise to all the terms and conditions of the Policy to which it is attached.

➤ **Automatic Reinstatement of sum insured**

In the event of loss or damage which results in an indemnity under the Policy the Sum Insured is automatically reinstated in full by the amount of such indemnity from the date of such loss or damage the Insured agreeing in the event of any indemnity paid hereunder to pay a pro-rata additional premium on the amount of such indemnity from the date of such loss or damage to the expiry of the current period of insurance.

Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of the policy.

➤ **Fire Brigade Charges & Extinguishing Expenses Clause**

– 10% of claim amount, maximum AED 100,000 any one occurrence

It is hereby agreed and understood that if property insured is destroyed or damaged by a peril insured against, this Policy shall cover:

- fire brigade charges and other extinguishing expenses for which the Insured may be assessed;
- loss of fire extinguishing materials expended.

Liability of insurance under this item is limited as stated in the policy schedule.

Subject otherwise to the terms, conditions and exclusions of this Policy.

➤ **Errors & Omissions Clause limited to AED 100,000/- any one occurrence**

It is hereby agreed and understood that any unintentional error or omission made by the Insured shall not void or impair the insurance hereunder provided the Insured reports such error or omission as soon as reasonably possible after discovery.

Subject otherwise to the terms, conditions and exclusions of this Policy.

➤ **Non-Invalidation Clause limited to AED 100,000/- any one occurrence**

This policy shall not be invalidated by any change of occupancy or increase of risk taking place in the Insureds premises without the knowledge of the Insureds management provided they shall immediately upon the same coming to their knowledge give notice thereof to the Company and pay any additional premium required.

➤ **No Control Clause limited to AED 100,000/- any one occurrence**

This insurance shall not be prejudiced by any act or neglect of the owner of any building if the Assured is not the owner thereof, or by any act or neglect of any occupancy (other than the assured) of any building, when

3- إذا حدث فيما يتصل بأي ممتلكات أن تقلصت مسؤولية الممتلكين بموجب هذه الوثيقة عدا عن هذا التوسع بتطبيق أي من شروط وبنود الوثيقة التي تم إلحاق هذا الشرط بها عند ذلك تتقلص مسؤولية الممتلكين بموجب هذا التوسع فيما يتصل بأي من تلك الممتلكات بنفس النسبة.

يخضع هذا الشرط خلاف ذلك لكافة شروط وبنود الوثيقة التي تم إلحاقه بها.

➤ **شرط إعادة الممتلكات الى وضعها السابق تلقائياً عن الخسارة**

في حالة خسائر أو أضرار تؤدي الى تعويض طبقاً للوثيقة يتم تلقائياً جبر مبلغ التأمين بالكامل بمبلغ ذلك التعويض من تاريخ تلك الخسائر أو الأضرار ويوافق المؤمن له في حالة أي تعويض يتم دفعه بموجب هذا بأن يدفع قسط اضافي بالتناسب على مبلغ ذلك التعويض من تاريخ تلك الخسائر أو الأضرار والى تاريخ انتهاء مدة التأمين.

يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في الوثيقة.

➤ **شرط رسوم فرقة المطافئ ومصاريف الإطفاء**

10% من مبلغ المطالبة والى حد أقصى 100,000 درهم عن أي حادث واحد

من المتفق عليه والمفهوم بأنه إذا تخربت أو تضررت الممتلكات المؤمن عليها بسبب مخاطر مؤمن ضدها، تغطي هذه الوثيقة:

- رسوم فرقة المطافئ ومصروفات الإطفاء الأخرى التي قد يتم تقييمها للمؤمن له.
- خسارة مواد إطفاء الحرائق التي استخدمت.

مسؤولية التأمين بموجب هذا البند محدودة كما هو مذكور في ملحق الوثيقة. يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

➤ **شرط عدم التحقق والأخطاء / شرط عدم الصلاحية / شرط عدم التحكم وتقتصر على مبلغ 100,000 درهم لكل حادث واحد**

من المتفق عليه والمفهوم بموجب هذه الوثيقة أن أي خطأ أو سهو غير مقصود من قبل المؤمن له لن يبطل أو يضعف التأمين بموجب هذه الوثيقة بشرط أن يبلغ المؤمن له عن هذا الخطأ أو الإغفال في أقرب وقت ممكن بشكل معقول بعد اكتشافه. يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

➤ **بند عدم الإبطال يقتصر على 100,000 درهم إماراتي / - عن أي حادث واحد**

لا يجوز إبطال هذه الوثيقة بأي تغيير في إشغال أو زيادة في مخاطر تقع في مقر المؤمن له بدون علم إدارة المؤمن له، شريطة أن تقوم هذه الإدارة وفورا بإشعار الشركة عن تلك الظروف فور علمها بها وبدفع أي قسط اضافي مطلوب.

➤ **بند عدم وجود سيطرة يقتصر على 100,000 درهم إماراتي / - عن أي حادث واحد**

يتضرر هذا التأمين بأي تصرف أو إهمال من قبل مالك أي مبنى إذا لم يكن المؤمن له هو المالك له، أو بأي فعل أو إهمال لأي إشغال (بخلاف المؤمن عليه) لأي مبنى، عندما لا يكون هذا الفعل أو الإهمال من المالك أو الشاغل تحت سيطرة المؤمن له، أو بسبب عدم امتثال المؤمن له لأي ضمان أو شروط واردة في أي شكل أو ملحق

will be permitted to apply for a payment on account against settlement of any loss where a documented claim has been submitted. This application for a payment on account will be considered by the Company and such on account payment as can be reasonably agreed will be paid but will always be subject to recommendations made by the Loss Adjusters appointed by the Company and the claim being admissible under the Policy.

Subject otherwise to the terms, conditions and exclusions of this Policy.

- **Smoke & Soot Damage Clause arising out of Insured Perils not otherwise excluded**
It is hereby declared and agreed that this Policy covers loss &/or damage to the Property herein insured, caused directly by Smoke resulting from actual fire on the insured premises, giving rise to a valid claim under this Policy. Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of the Policy.

- **Sprinkler Inoperative Clause limited to AED 100,000/- any one occurrence**
The Cover provided by this Section of this Policy not be prejudiced in the event of any automatic sprinkler installation being turned off while alterations, additions, repairs, renovations, inspections, testing or the like is or are being undertaken.

Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of the Policy

- **Sprinkler Leakage Clause due to accidental leakage limited to AED 100,000/- any one occurrence**
The Insured having made to the Company a written proposal and declaration dated which is hereby agreed to be the basis of the contract in respect of this Extension and to be considered as incorporated herein, the Company in consideration of the premium paid hereon, hereby agree to the extent and in the manner hereinafter provided, to extend this Insurance to insure against loss of or damage to the Property insured caused by water discharged or leaking from the Automatic Sprinkler Installation in the premises referred to herein, provided that such discharge or leakage is accidental.

EXCLUSIONS:

This extension does not cover

1. Loss or damage caused by the discharge or leakage of water, occasioned by or happening through:
 - a) Freezing whilst the premises are vacant or unoccupied or freezing due to the neglect of the Assured.
 - b) Fire, Lightning or Explosion.
 - c) Earthquake, Subsidence or Landslip or
 - d) Repairs or alterations to the premises.
 - e) The Automatic Sprinkler Installation being repaired, removed or extended.
2. Damage to the Automatic Sprinkler Installation.
3. Consequential loss of any kind or description.

CONDITIONS:

This Insurance does not cover any loss or damage which at the time of the happening of such loss or damage is insured by or would, but for the existence of this Insurance, be insured by any other existing policy or policies except in respect of any excess beyond the amount which would have been payable under such other policy or policies had this Insurance not been effected.

الحساب مقابل تسوية أي خسارة عند تقديم مطالبة موثقة. ستنتظر الشركة في هذا الطلب الخاص بالدفع على الحساب وسيتم سداد المبلغ المطلوب تحت الحساب بحسب يتم الاتفاق عليه بشكل معقول ولكنه سيخضع دائماً للتوصيات المقدمة من قبل خبراء تسوية الخسائر المعينين من قبل الشركة وأن تكون المطالبة مقبولة بموجب الوثيقة. يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

شروط أضرار الدخان والسخام الناتجة عن المخاطر المؤمن عليها غير المستثناة.

من المفهوم والمتفق عليه بموجب هذه الوثيقة تغطي الخسارة و/ أو الضرر الذي يلحق بالتملكات المؤمن عليها، والناجمة مباشرة عن الدخان الناتج عن حريق فعلي في المبنى المؤمن عليه، مما يؤدي إلى مطالبة صحيحة بموجب هذه الوثيقة. يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

شروط رشاشات اطفاء الحريق الأتوماتيكية الغير صالح للعمل وتقتصر على 100,000/- درهم لكل حادث واحد.

لا يتم المساس بالغطاء المقدم بموجب هذا القسم من هذه الوثيقة في حالة إيقاف تشغيل رشاشات اطفاء الحريق الأتوماتيكية أثناء إجراء التعديلات أو الإضافات أو الإصلاحات أو التجديدات أو عمليات التفتيش أو الاختبار أو ما شابه ذلك.

يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الوثيقة

شروط التسرب بسبب حادث عرضي نظام اطفاء الغاز / نظام اطفاء الحرائق ويقتصر على 100,000 درهم لكل حادث واحد.

أن المؤمن له بتقديمه للشركة طلباً وإقراراً مؤرخاً تم الاتفاق بموجبه على أن يكون أساس الوثيقة فيما يتعلق بهذا التوسيع وأن يُعتبر مضمناً فيه، توافق الشركة بموجب هذا، مقابل القسط المدفوع، وبالمدى وبالطريقة المنصوص عليها فيما يلي، على توسيع هذا التأمين ليشمل الخسارة أو الضرر في الممتلكات المؤمن عليها، والذي يحدث بسبب مياه تنبعت أو تسربت من تركيب لاداة رشاشة آلية أو أي أجهزة أخرى للحماية من الحريق في المقر المشار إليه في هذه الوثيقة، بشرط أن يكون ذلك الانبعاث أو التسرب بسبب حادث عرضي.

الاستثناءات:

1. لا يغطي هذا التوسيع ما يلي
الخسارة أو الضرر بسبب انبعاث أو تسرب للمياه يحدث نتيجة لما يلي:
أ- تجمد عندما يكون المقر خالياً أو غير مسكون أو تجمد بسبب إهمال من المؤمن له.
ب- حريق، برق أو انفجار
ج- زلزال، خسف في الأرض أو انزلاق أرضي
د- تصليحات أو تغييرات في المقر
هـ- تصليح، إزالة أو تمديد لتركيب أداة الرش الآلي
2. ضرر في تركيب أداة الرش الآلي
3. خسارة تبعية من أي نوع أو وصف

الشروط:

لا يغطي هذا التأمين أي خسارة أو ضرر يكون في وقت حدوث تلك الخسارة أو ذلك الضرر مؤمناً عليه، أو كان من المفروض أن يكون لولا وجود هذا التأمين مؤمناً عليه بواسطة أي وثيقة أو وثائق تأمين أخرى باستثناء ما يتعلق بأي مبلغ تحمل أكثر من المبلغ الذي سيكون واجب الدفع بموجب تلك الوثيقة أو تلك الوثائق إذا لم يكن قد تم عمل هذا التأمين.

The Assured shall as soon as possible give notice in writing to the Company of any alteration likely to increase the risk of loss of or damage to the Property insured and shall pay such reasonable additional premium, if any, as may be required by the Underwriters.

This extension is subject otherwise to all the terms, conditions and exceptions of the Policy to which it is attached.

Liability of insurance under this item is limited as stated in the policy schedule.

Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of the Policy.

➤ **Agreed Bank Clause**

It is hereby declared and agreed that upon any monies becoming payable under this policy, the same shall be paid by the Company to ADCB such part of any monies so paid as may relate to the interests of other parties insured hereunder shall be received by the Bank as Agents for such other parties and that the receipt of the Bank shall be a complete discharge of the Company therefore and shall be binding on all parties insured hereunder

Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of the policy

➤ **Electrical clause waiver**

➤ **Trace & Access following covered perils not otherwise excluded - Limit of AED.5,000/-any one incidence of damage**

In the event of Damage in consequence of escape of water or fuel oil from any tank, apparatus or pipe, the Insurer will pay the costs necessarily and reasonably incurred by the Insured in locating the source of such Damage, and in the subsequent making good of Damage caused as a consequence of locating such source, up to an amount as stated in the policy schedule

Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of the Policy.

➤ **Designation Of Property Clause**

For the purpose of determining where necessary the column under which any property is insured the Company agree to accept the designation under which such property has been entered in the Insured's books.

Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of this Policy

➤ **Loss Payee Clause**

It is noted and agreed that losses shall be paid to ADCB to whom the Insured has agreed may be loss payees under this Insurance. It is understood that payment by Insurers to ADCB shall be deemed to be payment to the Insured and such payment shall discharge Insurers from further liability relating to this loss payment. It is further understood that no other rights or benefits shall be bestowed to ADCB within this Policy other than payment of the loss.

Subject otherwise to the terms, conditions and exceptions of the within written Policy

يجب على المؤمن له في أسرع وقت ممكن إشعار الشركة خطياً عن أي تغيير من المرجح أن يزيد من خطر الخسارة أو الضرر في الممتلكات المؤمنة، وأن يدفع ذلك القسط الإضافي المعقول، إن وجد، حسب ما قد تطلبه الشركة.

ويخضع هذا التوسيع خلاف ذلك لشروطه وبنوده وأحكام واستثناءات الوثيقة.

مسؤولية التأمين بموجب هذا البند محدودة كما هو مذكور في ملحق الوثيقة. يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في هذه الوثيقة.

➤ **شرط البنك المتفق عليه.**

من المُعلن والمتفق عليه أنه يجب على الشركة سداد أي أموال عند استحقاقها بموجب هذه الوثيقة إلى بنك أبوظبي التجاري ويتلقى البنك أي أموال تسدد على هذا النحو فيما يتعلق بمصالح الأطراف الأخرى المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة بصفته وكيلاً لهذه الأطراف الأخرى ويكون استلام البنك لها بمثابة إبراء ذمة كامل للشركة وبالتالي يكون ملزماً أمام جميع الأطراف المؤمن عليها بموجب هذه الوثيقة

يخضع هذا البند بخلاف ذلك للشروط والأحكام والاستثناءات المنصوص عليها في الوثيقة.

➤ **التنازل عن شرط الكهرباء.**

➤ **التتبع والوصول بعد المخاطر المغطاة غير المستثناة - بحد أقصى 5,000 درهم**

في حالة حدوث ضرر نتيجة لتسرب المياه أو الوقود من أي خزان أو جهاز أو أنبوب، فستدفع شركة التأمين التكاليف الضرورية والمعقولة التي تكبدها المؤمن عليه في تحديد مصدر هذا الضرر، وفي التعويض اللاحق عن الضرر الناتج عن تحديد هذا المصدر، فيما لا يتجاوز قيمة المبلغ المنصوص عليه في جدول الوثيقة.

ع مراعاة الشروط والأحكام والاستثناءات الواردة في وثيقة التأمين ا بخلاف ذلك.

➤ **شرط تعيين الممتلكات**

لغرض تحديد العمود الذي يتم التأمين بموجبه على أي ممتلكات عند الضرورة، توافق الشركة على قبول التعيين الذي تم بموجبه قيد هذه الممتلكات في دفاتر المؤمن عليه.

ع مراعاة الشروط والأحكام والاستثناءات الواردة في وثيقة التأمين.

➤ **شرط المستفيد من الخسارة**

من المعلوم والمتفق عليه أن الخسائر يجب أن تُدفع إلى بنك أبوظبي التجاري حيث وافق المؤمن عليه بأن يكونوا هم المستفيدين من الخسارة بموجب هذا التأمين. ومن المفهوم أن قيام شركات التأمين بالسداد إلى بنك أبوظبي التجاري يُعتبر بمثابة سداد للمؤمن عليه، ويُعفي هذا السداد شركات التأمين من أي مسؤولية أخرى تتعلق بسداد هذه الخسائر. ومن المفهوم أيضاً أنه لن تُمنح أي حقوق أو منافع أخرى إلى بنك أبوظبي التجاري ضمن هذه الوثيقة بخلاف دفع الخسائر.

مع مراعاة الشروط والأحكام والاستثناءات الواردة في وثيقة التأمين بخلاف ذلك.

➤ Notwithstanding anything contained herein to the contrary, the total liability of insurer in any one event during the period of insurance inclusive of additional clauses and/or extensions-sublimit shall not exceed the total location sum insured stated in the policy.

➤ The Insured shall maintain and comply a valid Civil Defense Certificate at all times in compliance with UAE Law No 24 in line with Central bank regulations. **(This condition shall not apply where exceptions has been agreed by Central Bank).**

➤ ADCB customers in their capacity as mortgagees/ Property owners of ADCB Mortgage properties has to **share the valid CDC directly to SUKOON TAKAFUL PJSC to the below email address**
Rafique.parker@sukoontakaful.com
CC: rajesh.kurup@sukoontakaful.com

with subject line in the below format from the date of property addition under the policy.

- **Customer Name – CID - Property Ref & Exact Location details**

All Satisfactory documents to be provided prior to availing any valid claim under the policy.

➤ It is warranted that Insured shall advise the details of Individual Property to be covered under the Policy as soon as Home Finance is granted.

➤ If the premium payment due to SUKOON TAKAFUL PJSC is not received within the reasonable time, SUKOON TAKAFUL PJSC reserves the right to cancel the policy by giving 30 days' prior notice to the insured at their last known address. And if the payment is made within the notice period, the cancellation notice stands automatically revoked.

CLAIMS NOTIFICATION:

The following documents/information are the initial requirements.

Incident report along with photographs , detailing the circumstances of the loss and extent of damage.

Approximate estimate of the loss with list of the damaged items

Policy certificate

Any other documents as requested by the insurance company.

Claims Notification Contacts and email as per below:

Contact person: Claims Team

Tel: 971 4 282 4403 Ext.159

Email: alaa.mohammed@sukoontakaful.com

➤ وخلافاً لأي شيء وارد في هذه الوثيقة، لا يجوز أن يتجاوز إجمالي مسؤولية المؤمن عليه في أي حدث واحد خلال مدة التأمين بما في ذلك البنود الإضافية و/أو التمديدات- الحد الأقصى الفرعي، قيمة إجمالي مبلغ تأمين الموقع المذكور في الوثيقة.

1. يجب على المؤمن عليه الاحتفاظ بشهادة دفاع مدني سارية المفعول مع الالتزام بها في جميع الأوقات وفقاً لقانون دولة الإمارات العربية المتحدة رقم 24 بما يتماشى مع لوائح المصرف المركزي.
(لا ينطبق هذا الشرط عند الاتفاق على استثناءات من قبل المصرف المركزي).

➤ يجب على المقترضين من بنك أبوظبي التجاري و/أو المقترضين من بنك الاتحاد الوطني / شركة الوفاق بصفتهم مرتبهين / مالكي عقار تابع لبنك أبوظبي التجاري إرسال شهادة الدفاع المدني السارية مباشرة إلى **سكون تكافل (مساهمة**

عامة) على عناوين البريد الإلكتروني الواردة أدنا

Rafique.parker@sukoontakaful.com

CC: rajesh.kurup@sukoontakaful.com

مع كتابة خانة الموضوع بالتنسيق الوارد أدناه من تاريخ إضافة العقار بموجب الوثيقة.

اسم العميل - رقم الهوية - مرجع العقار وتفاصيل الموقع الدقيقة.

يجب تقديم جميع المستندات المقبولة قبل الاستفادة من أي مطالبة صحيحة بموجب الوثيقة.

➤ يضمن أن يقوم المؤمن له بإبلاغ تفاصيل الممتلكات الفردية التي سيتم تغطيتها بموجب الوثيقة فور منح التمويل العقاري

➤ إذا لم يتم استلام قسط التأمين المستحق **سكون تكافل (مساهمة عامة)** خلال فترة زمنية معقولة، تحتفظ **سكون تكافل (مساهمة عامة)** بالحق في إلغاء الوثيقة عن طريق تقديم إخطار مسبق للمؤمن عليه قبل 30 يوماً على آخر عنوان معروف له، وإذا تم السداد خلال مدة الإخطار، يُعتبر إخطار الإلغاء لاغٍ من تلقاء نفسه

الإخطار بالمطالبات:

تشكل المستندات / المعلومات التالية المتطلبات الأولية.

تقرير الحادث مشفوعاً بالصور، مع بيان ظروف وملابسات الخسارة ومدى الضرر بالتفصيل.

تقدير تقريبي للخسارة مع قائمة بالعناصر التالفة.

وثيقة التأمين.

أي مستندات أخرى تطلبها شركة التأمين.

جهات الاتصال والبريد الإلكتروني الخاص بالإخطار بالمطالبات على النحو الموضح أدناه:

جهة الاتصال: فريق المطالبات

رقم الهاتف: 971 4 282 4403 Ext.159

البريد الإلكتروني: alaa.mohammed@sukoontakaful.com

This is a compulsory scheme for all customers of home finance

Sum insured declared under each building/property to represent 100% replacement cost of the building including all permanent fixtures and fittings.

LAW AND JURISDICTION:

All claims and/or disputes shall be subject to the law and jurisdiction of the competent courts of United Arab Emirates including DIFC Courts or ADGM Courts to the extent that such laws are not in conflict with Shari'ah rules and principles as outlined by AAOIFI Shari'ah Standards and interpreted by Higher Shari'ah Authority and ADCB Internal Shari'ah Supervision Committee.

هذا برنامج إلزامي لجميع عملاء التمويل العقاري

المبلغ المؤمن به المععلن تحت كل مبنى / عقار يمثل 100% من تكلفة تبديل المبنى بما في ذلك جميع المثبتات والتركيبات الدائمة.

القانون والاختصاص القضائي

جميع المطالبات و/أو النزاعات تكون خاضعة لقوانين واختصاص المحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة بما في ذلك محاكم مركز دبي المالي العالمي أو محاكم مركز أبوظبي العالمي للمال إلى الحد الذي لا تتعارض فيه هذه القوانين مع أحكام ومبادئ الشريعة كما هو موضح في المعايير الشرعية الصادرة والمفسرة من قبل الهيئة الشرعية العليا ولجنة الإشراف (AAOIFI) عن الهيئة الشرعية للمحاسبة والمراجعة الشرعي الداخلية في بنك أبوظبي التجاري.

NB: In the event of any discrepancy between this document and the original policy, the terms and conditions mentioned in the original policy shall prevail.

In the event of any discrepancy between English and Arabic context, English shall prevail.